

**Bryssel den 3 september 2025
(OR. en)**

**12413/25
ADD 11**

**Interinstitutionellt ärende:
2025/0183 (NLE)**

**POLCOM 200
SERVICES 37
FDI 32
COLAC 117**

FÖRSLAG

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
inkom den:	3 september 2025
till:	Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2025) 338 annex
Ärende:	BILAGA till Förslag till rådets beslut om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, av interimsavtalet om handel mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Sydamerikanska gemensamma marknaden, Republiken Argentina, Förbundsrepubliken Brasilien, Republiken Paraguay och Republiken Uruguay, å andra sidan

För delegationerna bifogas dokument – COM(2025) 338 annex.

Bilaga: COM(2025) 338 annex



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 3.9.2025
COM(2025) 338 final

ANNEX 9

BILAGA

till

Förslag till rådets beslut

om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, av interimsavtalet om handel mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Sydamerikanska gemensamma marknaden, Republiken Argentina, Förbundsrepubliken Brasilien, Republiken Paraguay och Republiken Uruguay, å andra sidan

PARTERNAS LAGAR OCH ANDRA FÖRFATTNINGAR
RÖRANDE GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

AVSNITT 1

Europeiska unionens lagar och andra författningar

- Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1143 av den 11 april 2024 om geografiska beteckningar för vin, spritdrycker och jordbruksprodukter samt garanterade traditionella specialiteter och frivilliga kvalitetsbegrepp för jordbruksprodukter, om ändring av förordningarna (EU) nr 1308/2013, (EU) 2019/787 och (EU) 2019/1753 samt om upphävande av förordning (EU) nr 1151/2012, med genomförandebestämmelser
- Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007, med genomförandebestämmelser
- Kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/33 av den 17 oktober 2018 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 vad gäller ansökningar om skydd av ursprungsbeteckningar, geografiska beteckningar och traditionella uttryck inom vinsektorn, invändningsförfarandet, begränsningar i fråga om användning, ändringar av produktspecifikationer, avregistrering av skydd samt märkning och presentation

- Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787 av den 17 april 2019 om definition, beskrivning, presentation och märkning av spritdrycker, användning av namn på spritdrycker i presentationen och märkningen av andra livsmedel, skydd av geografiska beteckningar för spritdrycker, användning av jordbruksalkohol och destillat av jordbruksprodukter i alkoholhaltiga drycker samt om upphävande av förordning (EG) nr 110/2008

AVSNITT 2

Argentinas lagar och andra författningar

- Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen vánico
- Decreto Reglamentario N° 57/2004
- Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.
- Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)
- Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)
- Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)
- Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

- Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios
- Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley N° 25.380
- Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos
- Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria
- Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

AVSNITT 3

Brasiliens lagar och andra författningar

- Portaria INPI/PR n° 04, de 12 de janeiro de 2022
- Decreto n° 4.062, 21 de dezembro de 2001
- Portaria INPI/PR n° 06/2022
- Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

AVSNITT 4

Paraguays lagar och andra författningar

- Ley N° 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

AVSNITT 5

Uruguays lagar och andra författningar

- Ley N° 17.011 – Ley de marcas
 - Decreto Reglamentario N° 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas
-

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR ENLIGT ARTIKEL 13.33

AVSNITT 1

Europeiska unionens förteckning över geografiska beteckningar enligt artikel 13.33

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Belgien	Beurre d'Ardenne	Smör och andra mejeriprodukter utom ost
Belgien	Fromage de Herve	Ostar
Belgien	Gentse azalea	Blommor och växter för prydnadsändamål
Belgien	Jambon d'Ardenne	Kött, fisk och beredningar därav
Belgien	Pâté gaumais	Kött, fisk och beredningar därav
Belgien	Plate de Florenville	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Belgien	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Viner
Belgien	Vin de pays des jardins de Wallonie	Viner
Belgien	Crémant de Wallonie	Viner
Belgien	Côtes de Sambre et Meuse	Viner
Belgien	Peket-Pekêt	Spritdrycker
Belgien	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Spritdrycker
Belgien Tyskland Österrike	Korn	Spritdrycker

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Belgien Tyskland Österrike	Kornbrand	Spritdrycker
Bulgarien	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Eteriska oljor
Bulgarien	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	Viner
Bulgarien	Тракийска низина (Trakijska nizina)	Viner
Tjeckien	České pivo	Öl
Tjeckien	Českobudějovické pivo ¹	Öl
Tjeckien	Žatecký chmel	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter
Danmark	Danablu	Ostar
Tyskland	Allgäuer Bergkäse	Ostar
Tyskland	Allgäuer Emmentaler	Ostar
Tyskland	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Tyskland	Bayerisches Bier	Öl
Tyskland	Bremer Bier	Öl
Tyskland	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål

¹ Inom Brasiliens, Paraguays och Uruguays territorium begärs skyddet av den geografiska beteckningen "Českobudějovické pivo" endast på tjeckiska.
Inom Uruguays territorium ska den geografiska beteckningen "Českobudějovické pivo" på ett icke framträdande sätt visas på etiketten på ölfaskornas baksida.
Inom Argentinas territorium begärs skyddet av den geografiska beteckningen "Českobudějovické pivo" endast på tjeckiska, förutsatt att varumärkesinnehavarnas rättigheter iakttas och att den geografiska beteckningen "Českobudějovické pivo" på ett icke framträdande sätt visas på etiketten på ölfaskornas baksida.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Tyskland	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Kött, fisk och beredningar därav
Tyskland	Hopfen aus der Hallertau	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter
Tyskland	Münchener Bier ¹	Öl
Tyskland	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Kött, fisk och beredningar därav
Tyskland	Nürnberger Lebkuchen	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Tyskland	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Tyskland	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Tyskland	Schwarzwälder Schinken	Kött, fisk och beredningar därav
Tyskland	Tettnanger Hopfen	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter
Tyskland	Baden	Viner
Tyskland	Franken	Viner
Tyskland	Mittelrhein	Viner
Tyskland	Mosel	Viner
Tyskland	Pfalz	Viner
Tyskland	Rheingau	Viner
Tyskland	Rheinhessen	Viner

¹ Inom Brasiliens territorium ska skyddet av den geografiska beteckningen "Münchener Bier" inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Münchener Bier" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid den tidpunkten har använt denna term kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av termen "Münchener Bier" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung. Inom Paraguays territorium begärs skyddet av den geografiska beteckningen "Münchener" endast på tyska.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Tyskland	Württemberg	Viner
Tyskland	Schwarzwälder Kirschwasser	Spritdrycker
Tyskland	Steinhäger ¹	Spritdrycker
Irland Förenade kungariket (Nordirland)	Irish Cream	Spritdrycker
Irland Förenade kungariket (Nordirland)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Spritdrycker
Grekland	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Grekland	Καλαμάτα (Kalamata)	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Grekland	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Ostar
Grekland	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Grekland	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Grekland	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Grekland	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Grekland	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Grekland	Μανούρι (Manouri)	Ostar

¹ Artikel 13.35.8 är tillämplig.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Grekland	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Konfektyrer, kakao och choklad
Grekland	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Grekland	Φέτα (Feta) ¹	Ostar
Grekland	Αμύνταιο (Amyntaio)	Viner
Grekland	Μαντινεία (Mantineia)	Viner
Grekland	Νάουσα (Naousa)	Viner
Grekland	Νεμέα (Nemea)	Viner
Grekland	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Viner
Grekland	Σάμος (Samos)	Viner
Grekland	Σαντορίνη (Santorini)	Viner
Grekland	Τσίπουρο (Tsipouro)	Spritdrycker
Spanien	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Aceite del Bajo Aragón	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Antequera	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Azafrán de la Mancha	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Spanien	Baena	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Cecina de León	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Cítricos Valencianos / Cítricos Valencians	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Φέτα (Feta)" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Feta" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna term kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas, Brasiliens och Uruguays territorium och att användningen av termen "Feta" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Spanien	Dehesa de Extremadura	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Estepa	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Guijuelo	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Idiazabal	Ostar
Spanien	Jabugo	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Jijona ¹	Konfektyrer, kakao och choklad
Spanien	Les Garrigues	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Los Pedroches	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Mahón-Menorca	Ostar
Spanien	Polvorones de Estepa	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Spanien	Priego de Córdoba	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Queso Manchego ²	Ostar
Spanien	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Sierra de Cádiz	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Sierra de Cazorla	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Sierra de Segura	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Sierra Mágina	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Spanien	Siurana	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen ”Jijona” ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen ”Turrón de Jijona” av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna term kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas och Paraguays territorium och att användningen av termen ”Turrón de Jijona” åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Artikel 13.35.8 är tillämplig.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Spanien	Sobrasada de Mallorca	Kött, fisk och beredningar därav
Spanien	Turrón de Alicante ¹	Konfektyrer, kakao och choklad
Spanien	Alicante	Viner
Spanien	Bierzo	Viner
Spanien	Calatayud	Viner
Spanien	Campo de Borja	Viner
Spanien	Cariñena	Viner
Spanien	Castilla	Viner
Spanien	Castilla y León	Viner
Spanien	Katalonien	Viner
Spanien	Cava	Viner
Spanien	Empordà	Viner
Spanien	Jerez-Xérès-Sherry ²	Viner
Spanien	Jumilla	Viner
Spanien	La Mancha	Viner
Spanien	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Viner
Spanien	Navarra	Viner

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen ”Turrón de Alicante” ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen ”Turrón de almendras tipo Alicante” av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna term kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas och Paraguays territorium och att användningen av termen ”Turrón de almendras tipo Alicante” åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Skyddet av den geografiska beteckningen ”Jerez-Xérès-Sherry” ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen ”Jerez” av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid den tidpunkten har använt denna term kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen ”Jerez” åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Spanien	Penedès	Viner
Spanien	Priorat	Viner
Spanien	Rías Baixas	Viner
Spanien	Ribeiro	Viner
Spanien	Ribera del Duero ¹	Viner
Spanien	Rioja ²	Viner
Spanien	Rueda	Viner
Spanien	Somontano	Viner
Spanien	Toro ³	Viner
Spanien	Utiel-Requena	Viner
Spanien	Valdepeñas	Viner
Spanien	Valencia	Viner
Spanien	Yecla	Viner
Spanien	Brandy de Jerez	Spritdrycker
Spanien	Brandy del Penedés	Spritdrycker
Spanien	Pacharán Navarro	Spritdrycker
Frankrike	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	Smör och andra mejeriprodukter utom ost
Frankrike	Bleu d’Auvergne	Ostar
Frankrike	Bœuf de Charolles	Kött, fisk och beredningar därav
Frankrike	Brie de Meaux	Ostar
Frankrike	Brillat-Savarin	Ostar
Frankrike	Camembert de Normandie	Ostar

¹ Skydd begärs inte inom Uruguays territorium.

² Skydd begärs inte inom Argentinas territorium.

³ Skydd begärs inte inom Argentinas territorium.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Frankrike	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Kött, fisk och beredningar därav
Frankrike	Cantal; fourme de Cantal; cantalet	Ostar
Frankrike	Chaource	Ostar
Frankrike	Comté ¹	Ostar
Frankrike	Emmental de Savoie	Ostar
Frankrike	Époisses	Ostar
Frankrike	Génisse Fleur d'Aubrac	Kött, fisk och beredningar därav
Frankrike	Gruyère (Frankrike) ²	Ostar
Frankrike	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Eteriska oljor
Frankrike	Huîtres Marennes Oléron	Kött, fisk och beredningar därav
Frankrike	Jambon de Bayonne	Kött, fisk och beredningar därav
Frankrike	Livarot	Ostar
Frankrike	Pont-l'Évêque ³	Ostar

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Comté" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Comté" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna term kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens och Uruguays territorium och att användningen av termen "Comté" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Artikel 13.35.8 är tillämplig.

³ Skyddet av den geografiska beteckningen "Pont-l'Évêque" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Pont-l'Évêque" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av termen "Pont-l'Évêque" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Frankrike	Pruneaux d'Agen ¹	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Frankrike	Reblochon / Reblochon de Savoie ²	Ostar
Frankrike	Riz de Camargue	Spannmål
Frankrike	Roquefort ³	Ostar
Frankrike	Sainte-Maure de Touraine	Ostar

-
- ¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Pruneaux d'Agen" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "D'Agen" eller "Ciruela D'Agen" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst tio (10) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen "D'Agen" eller "Ciruela D'Agen" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.
- ² Skyddet av den geografiska beteckningen "Reblochon" / "Reblochon de Savoie" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Reblochon" eller "Rebleusson" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år inom Argentinas och Brasiliens territorium och under högst sju (7) år inom Uruguays territorium från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor och att användningen av termen "Reblochon" eller "Rebleusson" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.
- ³ Skyddet av den geografiska beteckningen "Roquefort" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Roquefort" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens och Uruguays territorium och att användningen av termen "Roquefort" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Frankrike	Saint-Marcellin ¹	Ostar
Frankrike	Selles-sur-Cher	Ostar
Frankrike	Soumaintrain	Ostar
Frankrike	Alsace / Vin d'Alsace	Viner
Frankrike	Anjou	Viner
Frankrike	Beaujolais	Viner
Frankrike	Bordeaux ²	Viner
Frankrike	Bourgogne ³	Viner
Frankrike	Cahors	Viner

-
- ¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Saint-Marcellin" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Saint-Marcellin" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens och Uruguays territorium och att användningen av termen "Saint-Marcellin" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.
- ² Skyddet av den geografiska beteckningen "Bordeaux" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av druvsorten "Bordô" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av druvsorten "Bordô" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.
- ³ Skyddet av den geografiska beteckningen "Bourgogne" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Borgoña" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen "Borgoña" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Frankrike	Chablis ¹	Viner
Frankrike	Champagne ²	Viner
Frankrike	Châteauneuf-du-Pape	Viner
Frankrike	Côtes de Provence	Viner
Frankrike	Côtes du Rhône	Viner
Frankrike	Côtes du Roussillon	Viner
Frankrike	Fronton	Viner
Frankrike	Graves	Viner
Frankrike	Irouléguy	Viner
Frankrike	Languedoc	Viner
Frankrike	Madiran	Viner

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Chablis" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Chablis" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen "Chablis" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Skyddet av den geografiska beteckningen "Champagne" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termerna "Champagne", "Champaña" eller "Método / Méthode Champenoise" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst tio (10) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas, Brasiliens, Paraguays och Uruguays territorium och att användningen av termerna "Champagne", "Champaña" eller "Método / Méthode Champenoise" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Frankrike	Margaux ¹	Viner
Frankrike	Médoc	Viner
Frankrike	Pauillac	Viner
Frankrike	Pays d'Oc	Viner
Frankrike	Pessac-Léognan	Viner
Frankrike	Pomerol	Viner
Frankrike	Pommard	Viner
Frankrike	Romanée-Conti	Viner
Frankrike	Saint-Emilion	Viner
Frankrike	Saint-Estèphe	Viner
Frankrike	Saint-Julien	Viner
Frankrike	Sauternes	Viner
Frankrike	Touraine	Viner
Frankrike	Val de Loire	Viner
Frankrike	Armagnac	Spritdrycker
Frankrike	Calvados	Spritdrycker

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen ”Margaux” ska inte hindra fortsatt och liknande användning av druvsorten ”Margot” av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av druvsorten ”Margot” åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Frankrike	Cognac ¹	Spritdrycker
Frankrike	Rhum de Guadeloupe	Spritdrycker
Frankrike	Rhum de la Martinique	Spritdrycker
Kroatien	Baranjski kulen	Kött, fisk och beredningar därav
Kroatien	Dalmatinski pršut	Kött, fisk och beredningar därav
Kroatien	Drniški pršut	Kött, fisk och beredningar därav
Kroatien Slovenien	Istarski pršut / Istrski pršut	Kött, fisk och beredningar därav
Kroatien	Krčki pršut	Kött, fisk och beredningar därav
Kroatien	Dingač	Viner
Italien	Aceto Balsamico di Modena	Ättika
Italien	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Ättika
Italien	Aprutino Pescarese	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Italien	Asiago ²	Ostar
Italien	Bresaola della Valtellina	Kött, fisk och beredningar därav

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Cognac" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Cognac" eller "Coñac" inom Argentinas territorium av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, och av termen "Conhaque" inom Brasiliens territorium av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor och att användningen av termen "Cognac", "Coñac" eller "Conhaque" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Skyddet av den geografiska beteckningen "Asiago" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Asiago" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens och Uruguays territorium och att användningen av termen "Asiago" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Italien	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Italien	Culatello di Zibello	Kött, fisk och beredningar därav
Italien	Fontina ¹	Ostar
Italien	Gorgonzola ²	Ostar
Italien	Grana Padano ³	Ostar
Italien	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Italien	Mortadella Bologna ⁴	Kött, fisk och beredningar därav

¹ Artikel 13.35.8 är tillämplig.

² Skyddet av den geografiska beteckningen "Gorgonzola" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Gorgonzola" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas, Paraguays och Uruguays territorium och att användningen av termen "Gorgonzola" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Artikel 13.35.8 är tillämplig.

³ Skyddet av den geografiska beteckningen "Grana Padano" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Grana" eller "Tipo Grana Padano" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen "Grana" eller "Tipo Grana Padano" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Artikel 13.35.8 är tillämplig.

⁴ Skyddet av den geografiska beteckningen "Mortadella Bologna" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Mortadella Bologna" eller "Mortadella tipo Bologna" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst tio (10) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av termen "Mortadella Bologna" eller "Mortadella tipo Bologna" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Italien	Mozzarella di Bufala Campana	Ostar
Italien	Pancetta Piacentina	Kött, fisk och beredningar därav
Italien	Parmigiano Reggiano ¹	Ostar
Italien	Pasta di Gragnano	Pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål
Italien	Pecorino Romano ²	Ostar
Italien	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Italien	Prosciutto di Parma ³	Kött, fisk och beredningar därav
Italien	Prosciutto di S. Daniele	Kött, fisk och beredningar därav
Italien	Prosciutto Toscano	Kött, fisk och beredningar därav
Italien	Provolone Valpadana	Ostar
Italien	Salamini italiani alla cacciatora	Kött, fisk och beredningar därav

¹ Artikel 13.35.8 är tillämplig.

² Skyddet av den geografiska beteckningen "Pecorino Romano" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Romano" eller "Romanito" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas och Uruguays territorium och att användningen av termen "Romano" eller "Romanito" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

³ Skyddet av den geografiska beteckningen "Prosciutto di Parma" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Presunto tipo Parma" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av termen "Presunto tipo Parma" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Italien	Taleggio ¹	Ostar
Italien	Toscana	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Italien	Zampone Modena	Kött, fisk och beredningar därav
Italien	Asti ²	Viner
Italien	Barbaresco	Viner
Italien	Barbera d'Alba	Viner
Italien	Barbera d'Asti	Viner
Italien	Bardolino / Bardolino Superiore	Viner
Italien	Barolo	Viner
Italien	Brachetto d'Acqui / Acqui	Viner
Italien	Brunello di Montalcino	Viner
Italien	Campania	Viner
Italien	Chianti	Viner
Italien	Chianti Classico	Viner
Italien	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Viner

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Taleggio" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Taleggio" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas och Brasiliens territorium och att användningen av termen "Taleggio" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Skyddet av den geografiska beteckningen "Asti" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "método Asti" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Brasiliens territorium och att användningen av termen "método Asti" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Italien	Dolcetto d'Alba	Viner
Italien	Emilia / dell'Emilia ¹	Viner
Italien	Fiano di Avellino	Viner
Italien	Franciacorta	Viner
Italien	Greco di Tufo	Viner
Italien	Lambrusco di Sorbara	Viner
Italien	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Viner
Italien	Marca Trevigiana	Viner
Italien	Marsala ²	Viner
Italien	Montepulciano d'Abruzzo	Viner
Italien	Prosecco ³	Viner

-
- ¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Emilia / Dell'Emilia" inom Argentinas territorium ska gälla först när varumärket "Emilia Nieto Senetiner" registrerats där, såvida inte ansökan om sådan registrering av varumärket dras tillbaka.
- ² Skyddet av den geografiska beteckningen "Marsala" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Marsala" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen "Marsala" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.
- ³ Skyddet av den geografiska beteckningen "Prosecco" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av vinsorten "Prosecco" eller "Proseco" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande inom Argentinas och Paraguays territorium, och under högst tio (10) år från dagen för detta avtals ikraftträdande inom Brasiliens territorium, förutsatt att dessa personer vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas, Paraguays och Brasiliens territorium och att sådan användning av vinsorten "Prosecco" eller "Proseco" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Italien	Sicilia	Viner
Italien	Soave	Viner
Italien	Toscana / Toscano	Viner
Italien	Valpolicella	Viner
Italien	Veneto	Viner
Italien	Vernaccia di San Gimignano	Viner
Italien	Vino Nobile di Montepulciano	Viner
Italien	Grappa ¹	Spritdrycker
Cypern	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Konfektyrer, kakao och choklad
Cypern	Λεμεσός (Lemesos)	Viner
Cypern	Κουμανδάρια (Commandaria)	Viner
Cypern Grekland	Ouzo / Ούζο	Spritdrycker
Cypern	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Spritdrycker
Cypern	Πάφος (Pafos)	Viner
Litauen	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Spritdrycker
Ungern	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Kött, fisk och beredningar därav

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Grappa" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Grappa" eller "Grapa" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas och Brasiliens territorium och att användningen av termen "Grappa" eller "Grapa" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung. Artikel 13.35.8 är tillämplig.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Ungern	Tokaj / Tokaji ¹	Viner
Ungern Österrike	Pálinka	Spritdrycker
Ungern	Törkölypálinka	Spritdrycker
Nederländerna	Edam Holland	Ostar
Nederländerna	Gouda Holland	Ostar
Nederländerna	Hollandse geitenkaas	Ostar
Nederländerna Belgien Frankrike Tyskland	Genièvre / Jenever / Genever ²	Spritdrycker
Österrike	Steirischer Kren	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Österrike	Steirisches Kürbiskernöl	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Österrike	Tiroler Almkäse	Ostar
Österrike	Tiroler Alpkäse	Ostar
Österrike	Tiroler Bergkäse	Ostar
Österrike	Tiroler Graukäse	Ostar
Österrike	Tiroler Speck	Kött, fisk och beredningar därav
Österrike	Vorarlberger Alpkäse	Ostar
Österrike	Vorarlberger Bergkäse	Ostar

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen ”Tokaj” / ”Tokaji” ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen ”Tokaj”, ”Tokaji” eller ”Tocai” av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst fem (5) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas och Brasiliens territorium och att användningen av termen ”Tokaj”, ”Tokaji” eller ”Tocai” åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

² Artikel 13.35.8 är tillämplig.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Österrike	Inländerrum	Spritdrycker
Österrike	Jägertee	Spritdrycker
Österrike	Jagertee	Spritdrycker
Österrike	Jagatee	Spritdrycker
Polen	Polska Wódka / Polish Vodka	Spritdrycker
Polen	Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Spritdrycker
Portugal	Azeite de Moura	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Portugal	Azeite do Alentejo Interior	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Portugal	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Portugal	Azeite de Trás-os-Montes	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Portugal	Azeites do Norte Alentejano	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Portugal	Azeites do Ribatejo	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Portugal	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Kött, fisk och beredningar därav
Portugal	Chouriço de Portalegre	Kött, fisk och beredningar därav
Portugal	Mel dos Açores	Honung och andra ätbara produkter av animaliskt ursprung
Portugal	Ovos Moles de Aveiro	Konfektyrer, kakao och choklad
Portugal	Pêra Rocha do Oeste	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Portugal	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Kött, fisk och beredningar därav
Portugal	Queijo S. Jorge	Ostar
Portugal	Queijo Serra da Estrela	Ostar
Portugal	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Ostar
Portugal	Açores	Viner
Portugal	Alentejano	Viner
Portugal	Alentejo	Viner
Portugal	Algarve	Viner
Portugal	Bairrada	Viner
Portugal	Beira Interior	Viner
Portugal	Carcavelos	Viner
Portugal	Dão	Viner
Portugal	Douro	Viner
Portugal	Duriense	Viner
Portugal	Lisboa	Viner
Portugal	Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira	Viner
Portugal	Madeirense	Viner

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Portugal	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto ¹	Viner
Portugal	Palmela	Viner
Portugal	Pico	Viner
Portugal	Setúbal	Viner
Portugal	Távora-Varosa	Viner
Portugal	Tejo	Viner
Portugal	Trás-os-Montes	Viner
Portugal	Vinho Verde	Viner
Rumänien	Magiun de prune Topoloveni	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Rumänien	Salam de Sibiu	Kött, fisk och beredningar därav
Rumänien	Telemea de Ibănești	Ostar
Rumänien	Cotești	Viner
Rumänien	Cotnari	Viner
Rumänien	Dealul Mare	Viner
Rumänien	Murfatlar	Viner
Rumänien	Odobești	Viner
Rumänien	Panciu	Viner
Rumänien	Recaș	Viner
Rumänien	Târnave	Viner

¹ Skyddet av den geografiska beteckningen "Oporto" / "Port" / "Port Wine" / "Porto" / "Portvin" / "Portwein" / "Portwijn" / "vin du Porto" / "vinho do Porto" ska inte hindra fortsatt och liknande användning av termen "Oporto" av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sju (7) år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Argentinas territorium och att användningen av termen "Oporto" åtföljts av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

Medlemsstat i Europeiska unionen	Beteckning	Produktklass
Rumänien	Pălincă	Spritdrycker
Rumänien	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Spritdrycker
Rumänien	Vinars Târnave	Spritdrycker
Rumänien	Vinars Vrancea	Spritdrycker
Slovenien	Kranjska klobasa	Kött, fisk och beredningar därav
Slovenien	Kraška panceta	Kött, fisk och beredningar därav
Slovenien	Kraški pršut	Kött, fisk och beredningar därav
Slovenien	Kraški zašink	Kött, fisk och beredningar därav
Slovenien	Slovenski med	Honung och andra ätbara produkter av animaliskt ursprung
Slovenien	Štajersko prekmursko bučno olje	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Slovakien	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Viner
Finland	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Spritdrycker
Finland	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Spritdrycker
Sverige	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Spritdrycker
Sverige	Svensk Punsch / Swedish Punch	Spritdrycker
Sverige	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Spritdrycker

AVSNITT 2

MERCOSURS FÖRTECKNING ÖVER GEOGRAFISKA BETECKNINGAR ENLIGT ARTIKEL

13.33

Land	Beteckning	Produktklass
Argentina	25 de Mayo	Viner
Argentina	9 de Julio	Viner
Argentina	Agrelo	Viner
Argentina	Albardón	Viner
Argentina	Alto valle de Río Negro	Viner
Argentina	Angaco	Viner
Argentina	Añelo	Viner
Argentina	Arauco	Viner
Argentina	Avellaneda	Viner
Argentina	Barrancas	Viner
Argentina	Barreal	Viner
Argentina	Belén	Viner
Argentina	Cachi	Viner
Argentina	Cafayate – Valle de Cafayate	Viner
Argentina	Calingasta	Viner
Argentina	Castro Barros	Viner
Argentina	Catamarca	Viner
Argentina	Caucete	Viner
Argentina	Chapadmalal	Viner
Argentina	Chilecito	Viner
Argentina	Chimbas	Viner
Argentina	Colón	Viner
Argentina	Colonia Caroya	Viner
Argentina	Confluencia	Viner
Argentina	Córdoba Argentina	Viner

Land	Beteckning	Produktklass
Argentina	Cruz del Eje	Viner
Argentina	Cuyo	Viner
Argentina	Distrito Medrano	Viner
Argentina	El Paraíso	Viner
Argentina	Famatina	Viner
Argentina	Felipe Varela	Viner
Argentina	General Alvear	Viner
Argentina	General Conesa	Viner
Argentina	General Lamadrid	Viner
Argentina	General Roca	Viner
Argentina	Godoy Cruz	Viner
Argentina	Guaymallén	Viner
Argentina	Iglesia	Viner
Argentina	Jáchal	Viner
Argentina	Jujuy	Viner
Argentina	Junín	Viner
Argentina	La Consulta	Viner
Argentina	La Paz	Viner
Argentina	Las Compuertas	Viner
Argentina	Las Heras	Viner
Argentina	Lavalle	Viner
Argentina	Luján de Cuyo	Viner
Argentina	Lunlunta	Viner
Argentina	Maipú	Viner
Argentina	Mendoza	Viner
Argentina	Molinos	Viner
Argentina	Neuquén	Viner
Argentina	Paraje Altamira	Viner
Argentina	Patagonia	Viner

Land	Beteckning	Produktklass
Argentina	Pichimahuida	Viner
Argentina	Pocito	Viner
Argentina	Pomán	Viner
Argentina	Pozo de los Algarrobos	Viner
Argentina	Quebrada de Humahuaca	Viner
Argentina	Rawson	Viner
Argentina	Río Negro	Viner
Argentina	Rivadavia de San Juan	Viner
Argentina	Rivadavia de Mendoza	Viner
Argentina	Russel	Viner
Argentina	Salta	Viner
Argentina	San Blas de los Sauces	Viner
Argentina	San Carlos de Mendoza	Viner
Argentina	San Carlos de Salta	Viner
Argentina	San Javier	Viner
Argentina	San Juan	Viner
Argentina	San Martín de Mendoza	Viner
Argentina	San Martín de San Juan	Viner
Argentina	San Rafael	Viner
Argentina	Sanagasta	Viner
Argentina	Santa Lucía	Viner
Argentina	Santa María	Viner
Argentina	Santa Rosa	Viner
Argentina	Sarmiento	Viner
Argentina	Taí	Viner
Argentina	Tinogasta	Viner
Argentina	Tucumán	Viner
Argentina	Tunuyán	Viner
Argentina	Tupungato – Valle de Tupungato	Viner

Land	Beteckning	Produktklass
Argentina	Ullum	Viner
Argentina	Valle de Chañarmuyo	Viner
Argentina	Valle de Uco	Viner
Argentina	Valle del Pedernal	Viner
Argentina	Valle del Tulum	Viner
Argentina	Valle Fértil	Viner
Argentina	Valle de Zonda	Viner
Argentina	Valles Calchaquies	Viner
Argentina	Valles del Famatina	Viner
Argentina	Vinchina	Viner
Argentina	Villa Ventana	Viner
Argentina	Vista Flores	Viner
Argentina	Zonda	Viner
Argentina	Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Argentina	Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada	Kött, fisk och beredningar därav
Argentina	Cordero Patagónico	Kött, fisk och beredningar därav
Argentina	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Argentina	Melón de Media Agua, San Juan	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Argentina	Salame de Tandil	Kött, fisk och beredningar därav
Argentina	Salame Típico de Colonia Caroya	Kött, fisk och beredningar därav
Argentina	Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav

Land	Beteckning	Produktklass
Brasilien	Alta Mogiana	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Brasilien	Altos Montes	Viner
Brasilien	Cachaça	Spritdrycker
Brasilien	Canastra	Ostar
Brasilien	Carlópolis	Färska och bearbetade frukter, bär och nötter
Brasilien	Costa Negra	Kräftdjur
Brasilien	Cruzeiro do Sul	Produkter från kvarnindustrin
Brasilien	Farroupilha	Viner
Brasilien	Linhares	Kakao och kakaoberedningar
Brasilien	Litoral Norte Gaúcho	Spannmål
Brasilien	Manguezais de Alagoas	Andra ätbara produkter av animaliskt ursprung
Brasilien	Maracaju	Färskt, fryst och bearbetat kött
Brasilien	Marialva	Färska och bearbetade frukter, bär och nötter
Brasilien	Microrregião Abaíra	Spritdrycker
Brasilien	Monte Belo	Viner
Brasilien	Mossoró	Färska och bearbetade frukter, bär och nötter
Brasilien	Norte Pioneiro do Paraná	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Brasilien	Oeste do Paraná	Honung
Brasilien	Ortigueira	Honung
Brasilien	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Färskt, fryst och bearbetat kött
Brasilien	Pantanal	Honung
Brasilien	Paraty	Spritdrycker
Brasilien	Pelotas	Konfektyrer och bakverk
Brasilien	Piauí	Färska och bearbetade frukter, bär och nötter

Land	Beteckning	Produktklass
Brasilien	Pinto Bandeira	Viner
Brasilien	Região da Mara Rosa	Kryddor
Brasilien	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Andra ätbara produkter av animaliskt ursprung
Brasilien	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Brasilien	Região de Pinhal	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Brasilien	Região de Salinas	Spritdrycker
Brasilien	Região do Cerrado Mineiro	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Brasilien	Região São Bento de Urânia	Färska och bearbetade grönsaksprodukter
Brasilien	São Matheus	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Brasilien	Serro	Ostar
Brasilien	Vale do Submédio São Francisco	Färska och bearbetade frukter, bär och nötter
Brasilien	Vale dos Vinhedos	Viner
Brasilien	Vales da Uva Goethe	Viner
Uruguay	Bella Unión	Viner
Uruguay	Atlántida	Viner
Uruguay	Canelón Chico	Viner
Uruguay	Canelones	Viner
Uruguay	Carmelo	Viner
Uruguay	Carpinteria	Viner
Uruguay	Cerro Carmelo	Viner
Uruguay	Cerro Chapeu	Viner
Uruguay	Constancia	Viner

Land	Beteckning	Produktklass
Uruguay	El Carmen	Viner
Uruguay	Garzón	Viner
Uruguay	José Ignacio	Viner
Uruguay	Juanico	Viner
Uruguay	La Caballada	Viner
Uruguay	La Cruz	Viner
Uruguay	La Puebla	Viner
Uruguay	Las Brujas	Viner
Uruguay	Las Violetas	Viner
Uruguay	Lomas De La Paloma	Viner
Uruguay	Los Cerrillos	Viner
Uruguay	Los Cerros De San Juan	Viner
Uruguay	Manga	Viner
Uruguay	Paso Cuello	Viner
Uruguay	Progreso	Viner
Uruguay	Rincón De Olmos	Viner
Uruguay	Rincón del Colorado	Viner
Uruguay	San José	Viner
Uruguay	Santos Lugares	Viner
Uruguay	Sauce	Viner
Uruguay	Sierra de la Ballena	Viner
Uruguay	Sierra de Mahoma	Viner
Uruguay	Suarez	Viner
Uruguay	Villa Del Carmen	Viner
Uruguay	Montevideo	Viner
Uruguay	Sur de Florida	Viner
Uruguay	Maldonado	Viner
Uruguay	Sur de Rocha	Viner
Uruguay	Colonia	Viner

Land	Beteckning	Produktklass
Uruguay	Soriano	Viner
Uruguay	Rio Negro	Viner
Uruguay	Salto	Viner
Uruguay	Paysandú	Viner
Uruguay	Artigas	Viner
Uruguay	Tacuarembó	Viner
Uruguay	Flores	Viner
Uruguay	Norte de Florida	Viner
Uruguay	Cerro Largo	Viner
Uruguay	Norte de Lavalleja	Viner
Uruguay	Norte de Rocha	Viner
Uruguay	Colon	Viner
Uruguay	La Paz	Viner
Uruguay	San Carlos	Viner
Uruguay	Santa Rosa	Viner
Uruguay	Santa Lucía	Viner

AVSNITT 3

Med produktklass avses en produktklass enligt artikel 13.35 som förtecknas i denna bilaga, enligt följande (*):

1. Med *kött, fisk och beredningar därav* avses produkter som omfattas av kapitel 2, 3 och 16 i Harmoniserade systemet.
2. Med *smör och andra mejeriprodukter, utom ost* avses produkter som omfattas av numren 04.01–04.05.
3. Med *ostar* avses produkter som omfattas av nummer 04.06.
4. Med *honung och andra ätbara produkter av animaliskt ursprung* avses produkter som omfattas av numren 04.09 och 04.10.
5. Med *blommor och växter för prydnadsändamål* avses produkter som omfattas av kapitel 6.
6. Med *grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav* avses produkter som omfattas av kapitel 7, 8 och 20 samt undernummer 12.12.99.10.
7. Med *kaffe, matte, kryddor och beredningar därav* avses produkter som omfattas av kapitel 9 och nummer 21.01.
8. Med *spannmål* avses produkter som omfattas av kapitel 10.
9. Med *mjöl och stärkelse* avses produkter som omfattas av kapitel 11.

10. Med *oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter* avses produkter som omfattas av kapitel 12.
11. Med *oljor, ätbara oljor och animaliska fetter* avses produkter som omfattas av kapitel 15.
12. Med *konfektyrer, kakao och choklad* avses produkter som omfattas av kapitel 17 och 18.
13. Med *pastaprodukter, bakverk och andra beredningar av spannmål* avses produkter som omfattas av kapitel 19.
14. Med *såser* avses produkter som omfattas av nummer 21.03.
15. Med *öl* avses produkter som omfattas av nummer 22.03.
16. Med *viner* avses produkter som omfattas av nummer 22.04.
17. Med *spritdrycker* avses produkter som omfattas av nummer 22.08.
18. Med *ättika* avses produkter som omfattas av nummer 22.09.
19. Med *eteriska oljor* avses produkter som omfattas av kapitel 33.
- (*) Förteckningen hänför sig endast till geografiska beteckningar för jordbruksprodukter.

1. När det gäller förteckningen över Europeiska unionens geografiska beteckningar i avsnitt 1 i bilaga 13-B begärs inte skydd i enlighet med artikel 13.35 för följande enskilda termer som är delar av en sammansatt geografisk beteckning:

"aceite", "aceto balsamico", "aceto balsamico tradizionale", "alla cacciatora", "almkäse", "alpkäse", "amarelo", "aprutino", "aquavit", "akvavit", "apfel", "azafrán", "azalea", "azeite", "bärlikör", "beef", "bergkäse", "berry liqueur", "beurre", "bier", "bleu", "blue cheese", "bœuf", "brandy", "bratwürste", "bresaola", "breze", "brezn", "brez'n", "brezel", "brie", "cacciatora", "camembert", "canard à foie gras", "cantucci", "cantuccini", "cecina", "chmel", "chorizo", "chouriça de carne", "chouriço", "christstollen", "cítricos", "cítrics", "cream", "crémant", "culatello", "degtinë", "dehesa", "edam", "emmental", "emmentaler", "essence de lavande", "farmed salmon", "fleur", "fromage", "fruit liqueur", "fruktlikör", "geitenkaas", "génisse", "gouda", "graukäse", "hedelmälikööri", "herbal vodka", "hopfen", "huile essentielle de lavande", "huîtres", "jambon", "jamón", "katenschinken", "katenrauschschinken", "knochenschinken", "kirschwasser", "klobasa", "knöpfle", "kren", "kulen", "kürbiskernöl", "lamb", "lebkuchen", "linguiça", "llonganissa", "magiun de prune", "marjalikööri", "maultaschen", "med", "mel", "mela", "mortadella", "mozzarella", "mozzarella di bufala", "oli", "olje", "original", "ovos moles", "pacharán", "paleta", "panceta", "pancetta", "pasta", "pâté", "pecorino", "pêra", "picante", "pivo", "plate", "polvorones", "pomodoro", "prekmursko bučno olje", "presunto", "priego", "prosciutto", "provolone", "pršut", "pruneaux", "pruneaux mi-cuits", "punsch", "punch", "queijo", "queso", "rhum", "riz", "rostbratwürste", "salam", "salamini", "salchichón", "schinken", "sierra", "sobrasada", "spätzle", "speck", "stollen", "suppenmaultaschen", "szalámi", "téliszalámi", "telemea", "țuică zetea", "turrón", "vin de pays", "vin mousseux de qualité", "vinars", "vinho", "vin", "vino", "wein", "wine", "uisce beatha", "vinohradnícka oblast", "vodka", "weihnachtsstollen", "whiskey", "whisky", "white cheese", "wijn", "wódka", "wódka ziołowa", "zampone", "zašink", "κονσερβολιά" (konservolia), "κορινθιακή σταφίδα" (korinthiaki stafida), "λουκούμι" (loukoumi), "μαστίχα" (masticha), "розово масло" (rozovo maslo).

2. När det gäller förteckningen över Mercosurs geografiska beteckningar i avsnitt 2 i bilaga 13-B begärs inte skydd i enlighet med artikel 13.35 för följande enskilda termer som är delar av en sammansatt geografisk beteckning:

"alcauciles", "alcachofas", "chivito", "criollo", "mamón", "veranda", "cordero", "dulce de membrillo", "melón", "salame", "salame típico", "mate", "yerba mate", "chorizo", "batiburrillo", "frutilla", "mango", "sandía", "poncho", "licor", "vino", "yerbamate", "stevia", "katuaba", "menta'i", "burrito", "caña", "miel negra de caña", "melón", "aceite de coco", "cecina", "naranja", "palmito".

3. Utan hinder av skyddet av följande beteckningar inom Mercosur får dessa termer användas för en produkt i Europeiska unionen förutsatt att inga andra uppgifter i märkningen eller förpackningen av denna produkt skulle kunna skapa förvirring hos konsumenterna i fråga om produktens ursprung eller art och att de inte gör intrång i den geografiska beteckning som skyddas på annat sätt:

"flores", "iglesia", "la cruz", "la paz", "las violetas", "molinos", "salto", "sarmiento".

4. När det gäller förteckningen över Europeiska unionens geografiska beteckningar i avsnitt 1 i bilaga 13-B noterar Europeiska unionen beträffande namn på växtsorter eller djurraser som finns inom Mercosurs territorium på dagen för detta avtals ikraftträdande att Mercosur även efter det att detta avtal har trätt i kraft får använda, inbegripet i märkning, följande termer som avser en växtsort eller en djurras:

"Καλαμάτα" (Kalamata), "Valencia Late", "Alicante Buschet", "Cariñán", "Charolais", "Semillón", "Barbera", "Dolcetto", "Fiano", "Greco", "Lambrusco", "Lambrusco Grasparossa", "Montepulciano", "Trebiano Toscano".

5. Utan hinder av skyddet av Europeiska unionens beteckning "Cava" får denna term användas i Mercosur för en produkt om termen obestriddligen är en synonym till "bodega" eller "adega" och sålunda hänvisar till en vinkällare, förutsatt att inga andra uppgifter i märkningen eller förpackningen av denna produkt skulle kunna skapa förvirring hos konsumenterna i fråga om produktens ursprung eller art och att de inte gör intrång i den geografiska beteckning som skyddas på annat sätt.
6. Utan hinder av skyddet av Europeiska unionens beteckning "Φέτα" (Feta) begärs inte skydd i enlighet med artikel 13.35 för det spanska uttrycket "corte en fetas" (i skivor) där detta uttryck gäller för ostprodukter, utom för vita ostar i saltlake, förutsatt att inga andra uppgifter i märkningen eller förpackningen av sådana produkter skulle kunna skapa förvirring hos konsumenterna i fråga om dessa produkters ursprung eller art och att de inte gör intrång i den geografiska beteckningen "Φέτα" (Feta) som skyddas på andra sätt.
7. Utan hinder av skyddet av Europeiska unionens beteckning "Danablu" begärs inte skydd i enlighet med artikel 13.35 för det spanska uttrycket "queso azul".
8. Skyddet av den geografiska beteckningen "Bœuf de Charolles" ska inte hindra användare av termen "Charolês" eller "Charolez" inom Brasiliens territorium, med avseende på en produkt som härrör från djurrasen "Charolais", från att fortsätta använda dessa termer, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende, och förutsatt att användningen av djurrasens namn inte vilseleder konsumenterna eller utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

I ENLIGHET MED ARTIKEL 13.34

Land	Beteckning	Produktklass
Paraguay	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Sugar cane molasses
Paraguay	Chorizo Sanjuanino	Kött, fisk och beredningar därav
Paraguay	Licor de Yegros	Spritdrycker
Paraguay	Chipa de Coronel Bogado	Konfektyrer, kakao och choklad
Paraguay	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Honung och andra ätbara produkter av animaliskt ursprung
Paraguay	Cordero misionero	Kött, fisk och beredningar därav
Paraguay	Batiburrillo de Misiones	Kött, fisk och beredningar därav
Paraguay	Frutilla de Areguá	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Paraguay	Mango de Areguá	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Paraguay	Sandía de Estanzuela	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Paraguay	Vino de Independencia	Viner
Paraguay	Yerbamate Paraguaya	Kaffe, matte, kryddor och beredningar därav
Paraguay	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Andra vegetabiliska produkter
Paraguay	Katuaba Paraguaya	Andra växter och växtdelar
Paraguay	Menta'i Paraguaya	Andra växter och växtdelar

Land	Beteckning	Produktklass
Paraguay	Burrito Paraguayo	Andra växter och växtdelar
Paraguay	Chipa Barrero	Konfektyrer och bakverk
Paraguay	Caña Paraguaya	Spritdrycker
Paraguay	Carne del Paraguay	Kött, fisk och beredningar därav
Paraguay	Carne del Chaco	Kött, fisk och beredningar därav
Paraguay	Melón de Yaguaron	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Paraguay	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Oljor, ätbara oljor och animaliska fetter
Paraguay	Cecina so`o piru Paraguayo	Kött, fisk och beredningar därav
Paraguay	Naranja de Itapua	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Paraguay	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Grönsaker, frukt, bär, nötter och beredningar därav
Paraguay	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Honung och andra ätbara produkter av animaliskt ursprung
Paraguay	Azúcar Orgánica Paraguaya	Rörsocker

MERCOSURS GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

I ENLIGHET MED ARTIKEL 13.33.5

Land	Beteckning	Produktklass*
Brasilien	Franca	Skodon
Brasilien	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Speciella vävnader, broderier, spetsar
Brasilien	Divina Pastora	Speciella vävnader, broderier, spetsar
Brasilien	Cachoeiro do Itapemirim	Sten och artiklar av sten
Brasilien	Cariri Paraibano	Speciella vävnader, broderier, spetsar
Brasilien	Paraíba	Bomull
Brasilien	São João del Rei	Tenn och varor av tenn
Brasilien	Vale do Sinos	Oberedda hudar och skinn samt läder; artiklar av läder
Brasilien	Pedro II	Ädel- och halvädelsstenar
Brasilien	Goiabeiras	Keramiska produkter
Brasilien	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Snittgrönt
Brasilien	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Speciella vävnader, broderier, spetsar

Land	Beteckning	Produktklass*
Paraguay	Aó Po'í de Yataity	Speciella vävnader, broderier, spetsar
Paraguay	Ñanduti de Itaugua	Speciella vävnader, broderier, spetsar
Paraguay	Poncho de Cordillera	Kläder och tillbehör till kläder, av annan textilvara än trikså
Paraguay	Piedra de Cerro Koi	Sten och artiklar av sten
Paraguay	Cerámica de Areguá	Keramiska produkter
Paraguay	Hamaca Paraguaya	Vadd, filt och bondad duk; specialgarner; surrningsgarn och tågvirke samt varor av sådana produkter
Paraguay	Carbón del Chaco Paraguayo	Trä och varor av trä; träkol
Paraguay	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspaster, så kallad dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips

MERCOSURSIGNATÄRSTATERNAS FÖRTECKNING ÖVER TIDIGARE ANVÄNDARE

1. De tidigare användare som avses i artikel 13.35.8 är följande:

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
ARGENTINA	PARMESANO	1. Alto Campo S.R.L. 2. Canut Hnos S.R.L. 3. Casarias S.A. 4. Cassini y Cesaratto S.A. 5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 6. Ensemble S.R.L. 7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 8. Familia Benvenuto S.A. 9. Ingredients Solutions S.A. 10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José 12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil 13. La Mucca S.A. 14. Lácteos Don Victorino S.R.L. 15. Lácteos La Familia S.R.L. 16. Lácteos Lattaia S.R.L. 17. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 18. Leig – Lac S.R.L. 19. LW S.R.L. 20. Man S.A. 21. Mastellone Hnos. S.A. 22. Milkaut S.A. 23. Molfino Hnos. S.A.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
ARGENTINA	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
ARGENTINA	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tambara de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		17. La Francisca S.R.L. 18. La Varense S.R.L. 19. Lactar S.A. 20. Lactear S.A. 21. Lácteos 3L S.A. 22. Lácteos Barraza S.A. 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. 28. Lácteos La Familia S.R.L. 29. Lácteos San Jorge S.R.L. 30. Lácteos Vidal S.A. 31. Leig - Lac S.R.L. 32. Los Pinos S.R.L. 33. LW S.R.L. 34. Magnasco Hnos. S.A. 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 36. Mastellone Hnos. S.A. 37. Milkaut S.A. 38. Modesto Bertolini S.A. 39. Molfino Hnos. S.A. 40. Montechiari y Pognante S.R.L. 41. Noal S.A. 42. Pgb S.A. 43. Poland S.A. 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
ARGENTINA	REGGIANITO	1. Algarrobos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 15. Cooperativa Agrícola Tampera De James Craik Ltda. 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.) 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. 20. Cremigal S.R.L. 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 23. Diazlac S.R.L. 24. Doña Emilia S.R.L. 25. Ensemble S.R.L. 26. Ernesto Mayol S.A. 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 30. Establecimientos San Ignacio S.A. 31. Familia Benvenuto S.A. 32. Fanelácteo S.A. 33. Folgoso Bardullas S.A. 34. Funesil 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 36. Gotte S.A. 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		40. J.A.P. S.R.L. 41. La Lácteo S.A. 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana 43. La Mucca S.A. 44. La Vareense S.R.L. 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar 47. Lactear S.A. 48. Lácteos Amasuyo S.A. 49. Lácteos Camurri S.A. 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. 52. Lácteos Elortondo S.R.L. 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 54. Lácteos La Familia S.R.L. 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo 56. Lácteos Las Tres S.R.L. 57. Lácteos O'Higgins S.R.L. 58. Lácteos Premium S.A. 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo 60. Lácteos Puychué S.R.L. 61. Lácteos San Francisco S.R.L. 62. Lácteos San Jorge S.R.L. 63. Lácteos San José de José German Tavaut 64. Lácteos Santa Fe S.A. 65. Lácteos Udaondo S.R.L. 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH 67. Leig – Lac S.R.L.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo 69. LW S.R.L. 70. Magnasco Hnos. S.A. 71. Man S.A. 72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 73. Marca S.A. 74. Mastellone Hnos. S.A. 75. Maxiconsumo S.A. 76. Milkaut S.A. 77. Modesto Bertolini S.A. 78. Molfino Hnos. S.A. 79. Montechiari y Pognante S.R.L. 80. Noal S.A. 81. Nonna Pia S.R.L. 82. Nuestra Tierra S.R.L. 83. Pgb S.A. 84. Poland S.A. 85. Prinlac S.R.L. 86. Punta del Agua S.A. 87. Qesada Comercial e Industrial S.R.L. 88. Qesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H. 89. Qesos Don Atilio S.A. 90. Qesos Trelau S.A. 91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl 92. Remotti S.A. 93. Ricolact S.R.L. 94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
ARGENTINA	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
BRASILIEN	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Utländska användare 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 2. Verónica SA – Argentina

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
BRASILIEN	GORGONZOLA	1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logística e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Indústria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Indústria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalon & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
BRASILIEN	GRANA	1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda
BRASILIEN	GRUYÈRE	1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Utländska användare 1. Seglar SA – Uruguay 2. Verónica SA – Argentina

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
BRASILIEN	PARMESAO	1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 09. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icarai de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 24. Deusdete Soares da Silva ME 25. Eduardo Barbosa Levate 26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos 27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda 28. Forno de Minas Alimentos SA 29. Frimesa Cooperativa Central 30. Gran Mestri Alimentos SA 31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli 32. Gran Parma Agroindústria Ltda 33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio 34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli 35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda 36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME 37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda 38. Indústria e Comércio de Laticínio Minas Lacto 39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda 41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda 42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli 43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda 44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda 50. Laticínio Belo Vale Ltda 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda 54. Laticínio Lacbom Ltda 55. Laticínio Mais Vida Ltda 56. Laticínio Minas Gerais Ltda 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda 58. Laticínio Rocha Ltda 59. Laticínio Santa Izabel Eireli 60. Laticínio Santa Rosa LTDA 61. Laticínios Alkmim Ltda 62. Laticínios Bela Vista Ltda 63. Laticínios Bom Pastor Ltda 64. Laticínios Campo Belo Ltda 65. Laticínios Curral de Minas Ltda 66. Laticínios Dona Formosa Ltda 67. Laticínios Dupavão Ltda ME 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP 69. Laticínios Fartura Eireli

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		70. Laticínios Heloisa Ltda 71. Laticínios JL Ltda 72. Laticínios Kiformaggio Ltda 73. Laticínios Latco Ltda 74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda 75. Laticínios Noroeste Ltda 76. Laticínios Norte de Minas Eireli 77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda 78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME 79. Laticínios Palmital Ltda 80. Laticínios Paula Freitas Ltda 81. Laticínios Peçanha Ltda 82. Laticínios PJ Ltda 83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA 84. Laticínios Q'nutry Ltda 85. Laticínios Rosena Ltda 86. Laticínios Sabor da Serra Ltda 87. Laticínios Saldalis SA 88. Laticínios São João SA 89. Laticínios São José do Barreiro Ltda 90. Laticínios Sevilha Ltda 91. Laticínios Sibéria Ltda 92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda 93. Laticínios Tirolez Ltda 94. Laticínios Union Ltda 95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		96. Laticínios União Total Ltda 97. Leitesol Indústria e Comércio SA 98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP 99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda 100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda 101. Luís Henrique Delgado EPP 102. Mania Cristina Neves Matos Eireli 103. Minas Alimentos Ltda 104. Na morada Indústria e Comércio Ltda 105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli 107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 110. Pastora Indústria de Laticínios ME 111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli 112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda 113. P&L Agroindústria de Laticínios 114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 117. Parmíssimo Alimentos Ltda 118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

TERRITÓRIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
		119. Real Comércio e Laticínios Ltda 120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda 121. S Teixeira Produtos Alimentícios Ltda 122. São Leopoldo Alimentos Ltda 123. Scalon & Cerchi Ltda 124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda 125. Três Barras Indústria de Látex do Brasil Ltda 126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda 127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 128. Villam Laticínios Ltda 129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Utländska användare 1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguay 2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Productores de Leche – Uruguay 3. Industria Láctea Salteña SA –Uruguay 4. Mastellone Hnos SA – Argentina 5. Milkaut SA – Argentina 6. Molino Hnos SA – Argentina 7. Noal SA – Argentina 8. Remotti SA – Argentina 9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 10. Seglar SA – Uruguay

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
BRASILIEN	GENEBRA	1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda
BRASILIEN	STEINHAEGER	1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda
PARAGUAY	PARMESANO	1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci López Correa / Lácteos Katuete S.A. Utländska användare 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.
PARAGUAY	GRUYERE	1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. Utländska användare 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L
PARAGUAY	FONTINA	Utländska användare 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
PARAGUAY	REGGIANITO	Utländska användare 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.
URUGUAY	PARMESANO	1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brassetti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A.

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
URUGUAY	GRUYERE / GRUYÈRE	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. Utländska användare 1. MILKAUT S.A.
URUGUAY	GRUYERITO / GRUYER	1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.
URUGUAY	FONTINA	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. Utländska användare 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda
URUGUAY	REGGIANITO	1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) Utländska användare 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda

TERRITORIUM	TERM	TIDIGARE ANVÄNDARE
URUGUAY	GRAPPAMIEL	1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA

2. En övergångsperiod av tolv (12) månader från och med detta avtals ikraftträdande ska tillämpas för att de tidigare användare som förtecknas i denna bilaga ska kunna anpassa sig till det som anges i artikel 13.35.8 a–i.

PARTSPECIFIKA BINDNINGSLISTOR OM STATSÄGDA FÖRETAG
OCH FÖRETAG SOM BEVILJATS EXKLUSIVA ELLER SÄRSKILDA PRIVILEGIER

ARGENTINA

1. Kapitel 17 är inte tillämpligt på statsägda företag eller företag som beviljats exklusiva eller särskilda privilegier på en nivå under den centrala.
2. Artikel 17.4 är inte tillämplig på nedan angivna statsägda företag eller företag som beviljats exklusiva eller särskilda privilegier, eller på företag, dotterbolag och närstående företag som dessa företag äger eller kontrollerar eller på nya, omorganiserade eller efterträdande företag eller organ till
 - a) Integración Energética Argentina S.A.,
 - b) Nucleoeléctrica Argentina S.A. och
 - c) Soluciones Satelitales S.A.

BRASILIEN

Kapitel 17 är inte tillämpligt på statsägda företag eller företag som beviljats exklusiva eller särskilda privilegier på en nivå under den centrala.

INGRESS

PARTERNA,

SOM DELAR uppfattningen att detta avtal undertecknas i en tid av kriser och utmaningar utan motstycke,

SOM NOTERAR att

- a) det är absolut nödvändigt att vidta brådskande åtgärder för att hantera utmaningarna och kriserna på miljöområdet, bland annat klimatförändringarna, förlusten av biologisk mångfald och föroreningarna, vilka tydligt framgår av de senaste vetenskapliga rönen och vilka förvärras ytterligare av ihållande fattigdom, inbegripet extrem fattigdom, osäker livsmedelsförsörjning och ojämlikhet,
- b) covid-19-pandemin blottade ett flertal sårbarheter i våra samhällen, vilket bland annat väckte farhågor rörande resiliensen i leveranskedjorna, inte minst i de nationella hälso- och sjukvårdssystemen,
- c) geopolitiska spänningar har lett till en ökad överlappning mellan ekonomiska förbindelser och resiliens, vilket har medfört störningar i de internationella handelsflödena,
- d) tryggande av en anständig levnadsstandard blir ännu svårare när livsmedelskedjorna drabbas av störningar och ekosystemen påverkas av klimatförändringarnas negativa effekter och
- e) flera på varandra följande år av utmaningar och kriser har medfört att den positiva utveckling som skett i samband med agenda 2030 och dess mål för hållbar utveckling har gått tillbaka,

SOM UNDERSTRYKER att det mot denna bakgrund är mycket viktigt att säkerställa en öppen, transparent och regelbaserad internationell handel,

SOM BETONAR att det är absolut nödvändigt att utan dröjsmål påskynda våra åtgärder för att uppnå målen för hållbar utveckling, att motverka klimatförändringarna och att erhålla de verktyg som krävs för detta,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta avtal sammanför två regioner som på ett avgörande sätt bidrar till att bemästra ovannämnda utmaningar,

SOM LYFTER FRAM att

- a) de delar värderingar som är nödvändiga för att bemästra de utmaningar som den nuvarande globala situationen medför, såsom att
 - i) erkänna vikten av delaktighet när det gäller att tillhandahålla lösningar som fungerar för alla, särskilt arbetstagare, lokala och traditionella samhällen och småbrukare, samt vikten av att stärka kvinnors egenmakt,
 - ii) stödja multilateralism och förkasta onödiga handelshinder,
 - iii) respektera internationell rätt, och
 - iv) skydda och bevara miljön,
- b) de spelar en avgörande roll i de globala leveranskedjornas struktur inom olika sektorer och tekniska nivåer, inbegripet inom livsmedelsproduktionen,
- c) de förespråkar hållbar utveckling i dess sociala, ekonomiska och miljömässiga dimensioner, som är integrerade, odelbara, beroende av varandra och ömsesidigt förstärkande, och erkänner den stora mångfalden av produktionssystem, eftersom det inte finns någon utvecklingsmodell som passar alla,

- d) de erkänner att utrotning av fattigdom i alla dess former och dimensioner, inbegripet extrem fattigdom, är den största globala utmaningen och ett oundgängligt krav för hållbar utveckling,
- e) de erkänner vikten av att öka insatserna för att skydda och bevara samt på ett hållbart sätt använda, förvalta och återställa alla ekosystem, i linje med sin nationella kapacitet och sina nationella omständigheter, och erkänner även vikten av att öka mobiliseringen av resurser för att stödja dessa insatser,
- f) de erkänner också den viktiga roll som samarbete på multilateral nivå spelar för att hantera gemensamma utmaningar i fråga om miljö och hållbar utveckling och åtar sig att stärka samarbetet när det gäller internationell handel och internationella investeringar för att undvika onödiga störningar och uppnå målen för hållbar utveckling, samt erinrar om att målen i Agenda 2030 och målen för hållbar utveckling, inbegripet genomförandemedlen, är universella, odelbara och sammanlänkade, och
- g) när det gäller klimatförändringarna i synnerhet,
 - i) bekräftar de, med tanke på sin ledande roll, sina orubbliga åtaganden i strävan att uppnå målet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar (UNFCCC), dvs. att motverka klimatförändringarna genom att främja ett fullständigt och ändamålsenligt genomförande av Parisavtalet och uppnå dess syfte och långsiktiga mål, inbegripet dess temperaturmål, dess mål om att öka förmågan att anpassa sig till klimatförändringarnas negativa effekter och dess mål att göra de finansiella flödena förenliga med de två föregående målen, vilket återspeglar rättvisa och principen om ett gemensamt men differentierat ansvar utifrån respektive lands kapacitet och omständigheter, att de strävar efter att stärka de globala insatserna mot hotet från klimatförändringarna inom ramen för hållbar utveckling och insatserna för att utrota fattigdomen, och att de också erkänner att klimatförändringarnas effekter är kännbara världen över, särskilt för de fattigaste och mest utsatta, och

- ii) erkänner de den grundläggande prioriteringen att trygga livsmedelsförsörjningen och få ett slut på svälten, och livsmedelsproduktionssystemens särskilda sårbarhet för de negativa effekterna av klimatförändringarna,

SOM ÄR MEDVETNA OM att ett regelbaserat, icke-diskriminerande, rättvist, öppet, inkluderande, jämlikt och transparent multilateralt handelssystem med WTO i centrum, som är i överensstämmelse med målet om hållbar utveckling, är absolut nödvändigt för att hantera de kriser och utmaningar som nämns ovan,

SOM FÖRNYAR sitt åtagande att säkerställa lika villkor och rättvis konkurrens genom att motverka protektionism och marknadssnedvridande metoder samt att främja ett gynnsamt handels- och investeringsklimat för alla,

SOM BEKRÄFTAR sitt åtagande att fullt ut respektera WTO:s regler och att undvika omotiverad eller godtycklig diskriminering eller en förtäckt begränsning av den internationella handeln,

SOM BEKRÄFTAR att de ovannämnda utmaningarna inleder en ny era för utformningen av offentliga strategier för en bättre framtid,

SOM ERINRAR om artikel 18.1.5 i detta avtal, och ERKÄNNER skillnaderna i utvecklingsnivå samt är eniga om att denna bilaga utgör en samarbetsstrategi som bygger på gemensamma värderingar och intressen,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att samarbeta för att deras handelsförbindelser ska främja en hållbar utveckling,

SOM ERINRAR om handelns betydelse för att höja levnadsstandarden och främja ökad sysselsättning samtidigt som man möjliggör en optimal användning av världens resurser i enlighet med målet om hållbar utveckling,

SOM STRÄVAR EFTER att både skydda och bevara miljön och förbättra metoderna för att göra detta på ett sätt som är förenligt med deras respektive behov och intressen på olika nivåer av ekonomisk utveckling,

SOM UNDERSTRYKER behovet av att ta hänsyn till de särskilda utmaningar som utvecklingsländer utan kust står inför för att säkerställa marknadstillträde och fördelar enligt detta avtal,

MOT BAKGRUND AV de nämnda utmaningarna,

HAR ENATS om denna bilaga.

DEL A

HANDEL OCH HÅLLBAR UTVECKLING

A.1. Allmänna bestämmelser

1. Parterna bekräftar de åtaganden som gjorts enligt kapitel 18. De anser att de har unika förutsättningar att föregå med gott exempel när det gäller integration av handel och hållbar utveckling och att detta bör ske på ett samarbetsinriktat sätt.
2. Samtidigt som vardera partens rätt att fastställa sin politik och sina prioriteringar, som bör vara förenliga med vardera partens åtaganden enligt de internationella avtal som den är part i, erkänns, ska vardera parten sträva efter att förbättra sina relevanta lagar och andra författningar samt sin politik för att säkerställa en hög och effektiv nivå på miljöskyddet och skyddet av arbetstagare i enlighet med artikel 18.2.2. Detta ligger i linje med det övergripande mål i artikel 18.1 enligt vilket detta avtal bör genomföras på ett sätt som bidrar till hållbar utveckling. Vidare erinrar parterna om sin överenskommelse i artikel 18.2.3 att en part inte bör försvaga skyddsnivåerna i sina miljörelaterade och arbetsrättsliga lagar och andra författningar i syfte att uppmuntra handel eller investeringar. Parterna erinrar om att de i enlighet med artikel 18.2.5 är eniga om att en part inte genom varaktiga eller återkommande åtgärder eller brist på åtgärder får underlåta att på ett effektivt sätt kontrollera efterlevnaden av sina miljö- eller arbetsrelaterade lagar och andra författningar för att uppmuntra handel eller investeringar. Parterna erkänner i detta avseende vikten av att tillhandahålla lämpliga tillgängliga medel för att genomföra en sådan kontroll. Vidare får en part i enlighet med artikel 18.2.6 inte tillämpa sina miljörelaterade och arbetsrättsliga lagar och andra författningar på ett sätt som skulle utgöra förtäckta handelshinder eller en omotiverad eller godtycklig diskriminering.

3. Parterna erinrar om att enligt princip 11 i Riodeklarationen om miljö och utveckling, som antogs av Förenta nationernas konferens om miljö och utveckling 1992 (nedan kallad *Riodeklarationen om miljö och utveckling från 1992*) ska miljönormer, förvaltningsmål och prioriteringar spegla de miljö- och utvecklingsmässiga sammanhang där de ska tillämpas. Parterna erkänner även, i enlighet med artikel 18.1.1 och 18.1.5 i detta avtal, skillnaderna i utvecklingsnivå och nationella förhållanden samtidigt som de strävar efter att integrera hållbar utveckling i parternas handels- och investeringsförbindelser. De erkänner att sådana skillnader inbegriper utmaningarna för utvecklingsländer utan kust.
4. Parterna erkänner att hållbarhetsåtgärder som påverkar handeln måste vara fullt förenliga med deras skyldigheter enligt WTO-avtalen. Parterna erinrar om att, i enlighet med avtalet om tekniska handelshinder, åtgärder som utgör tekniska föreskrifter som begränsar handeln enligt det avtalet bland annat i) bör grundas på vetenskaplig och teknisk information, ii) inte bör vara mer handelsbegränsande än vad som är nödvändigt för att uppfylla legitima syften med hänsyn tagen till de risker som skulle uppstå om syftena inte uppfylldes, och iii) bör grundas på relevanta internationella standarder. Parterna erinrar också om att sanitära och fytosanitära åtgärder som omfattas av SPS-avtalet i enlighet med det avtalet bland annat i) endast bör tillämpas i den utsträckning som är nödvändig för att skydda människors, djurs eller växters liv och hälsa, ii) bör grundas på vetenskapliga principer, iii) bör grundas på relevanta internationella standarder, riktlinjer eller rekommendationer, om inte annat föreskrivs i SPS-avtalet, iv) inte bör bibehållas utan tillräckliga vetenskapliga belägg, om inte annat föreskrivs i SPS-avtalet, och v) inte bör tillämpas på ett sätt som skulle utgöra en förtäckt begränsning av handeln.

5. I enlighet med artikel 22.6 lyfter parterna fram den viktiga roll som det civila samhällets organisationer spelar för ett effektivt genomförande av detta avtal, genom att det inrättas inhemska rådgivande grupper i enlighet med vardera partens inhemska mekanismer och lagstiftning, med en brett deltagande av det civila samhällets aktörer.
6. Parterna är medvetna om att främjandet av internationell handel på ett sådant sätt att det bidrar till målet om hållbar utveckling enligt artikel 18.1.3 medför åtgärder inom ramen för följande rubriker:
 - a) Multilaterala system.
 - b) Biregionala handels- och investeringsförbindelser.
 - c) Nationella och regionala handelsrelaterade strategier och åtgärder.
 - d) Kvinnors ekonomiska egenmakt.
7. Parterna är vidare överens om att de, för att säkerställa ett ändamålsenligt genomförande av sina åtaganden enligt kapitel 18 i detta avtal och enligt denna bilaga, vid detta avtals ikraftträdande kommer att inleda ytterligare diskussioner och inrätta en rad åtgärder och samarbetsverksamheter.

A.2. Multilaterala system: samarbete för att stödja multilaterala regler för hållbar utveckling

7. Parterna anser att detta avtal erbjuder en privilegierad plattform för samråd och samarbete om handelsrelaterade aspekter av multilaterala arbets- och miljönormer och mål, i enlighet med artikel 18.1.4 a, 18.4.8, 18.5.5 och 18.6.3, i linje med en samarbetsstrategi enligt artikel 18.1.5 som tar vederbörlig hänsyn till parternas olika nationella förhållanden, geografiska begränsningar, förmågor, behov och utvecklingsnivåer och som respekterar parternas nationella politik och prioriteringar enligt artikel 18.1.4 c.
8. Parterna noterar behovet av att fullt ut beakta syftet, målen och principerna i Agenda 21 om miljö och utveckling, som antogs vid FN:s konferens om miljö och utveckling i Rio de Janeiro den 3–14 juni 1992, och i Riodeklarationen om miljö och utveckling från 1992, i enlighet med artikel 18.1.2 i detta avtal. Dessutom bekräftar parterna den grundläggande prioriteringen att trygga livsmedelsförsörjningen och få ett slut på svälten, och livsmedelsproduktionssystemens särskilda sårbarhet för de negativa effekterna av klimatförändringarna, som lyfts fram i Parisavtalet.
9. Parterna erinrar om att enligt princip 12 i Riodeklarationen om miljö och utveckling från 1992 får

handelspolitiska åtgärder som vidtas till skydd för miljön inte medföra godtycklig eller otillbörlig diskriminering eller en förtäckt begränsning av den internationella handeln. Unilaterala åtgärder för att komma till rätta med miljöutmaningar utanför det importerande landets jurisdiktion bör undvikas. Miljöåtgärder som syftar till att bemästra gränsöverskridande eller globala miljöproblem bör i möjligaste mån grundas på internationella överenskommelser.

10. De erinrar vidare, i enlighet med princip 2 i Riodeklarationen om miljö och utveckling från 1992, om att stater, i enlighet med Förenta nationernas stadga som undertecknades den 26 juni 1945 i San Francisco efter Förenta nationernas konferens om internationella organisationer och principerna i internationell rätt, har den suveräna rättigheten att utnyttja sina egna naturtillgångar i enlighet med sin egen miljö- och utvecklingspolitik och ansvaret för att säkerställa att verksamhet som bedrivs inom deras egen jurisdiktion eller kontroll inte förorsakar skada på andra staters miljö eller på områden utanför nationell jurisdiktion.
11. Mot bakgrund av ovanstående bekräftar parterna sitt åtagande att anförtro underkommittén för handel och hållbar utveckling, som avses i artikel 18.14, uppgiften att bland annat främja, diskutera och övervaka det faktiska genomförandet av kapitel 18 och sträva efter att undvika handelshinder i områden som omfattas av dess mandat, utan att det påverkar andra mekanismer som inrättas inom ramen för detta avtal. Samrådet och samarbetet i underkommittén för handel och hållbar utveckling omfattar, men är inte begränsat till, diskussioner om genomförandet av de instrument och tillhörande processer som förtecknas nedan, så länge parterna är parter i dem:
- a) Agenda 2030 och målen för hållbar utveckling.
 - b) UNFCCC och Parisavtalet, som upprättats inom ramen för denna.
 - c) Konventionen om biologisk mångfald, dess protokoll och det globala Kunming-Montreal-ramverket för biologisk mångfald, som antogs inom ramen för konventionen om biologisk mångfald i Montreal den 19 december 2022.
 - d) Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet, utfärdat i Montreal den 16 september 1987, och Kigaliändringen, som gjordes i Kigali den 15 oktober 2016.

- e) Förenta nationernas konvention för bekämpning av ökenspridning, utfärdad i Paris den 17 juni 1994.
- f) Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och slutligt omhändertagande av farligt avfall, upprättad i Basel den 22 mars 1989, Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel, upprättad i Rotterdam den 10 september 1998, Stockholmskonventionen om långlivade organiska föroreningar, upprättad i Stockholm den 22 maj 2001 och Minamatakonventionen om kvicksilver, upprättad i Kumamoto den 10 oktober 2013.
- g) Konventionen om skydd av flyttande vilda djur, upprättad i Bonn den 23 juni 1979.
- h) Konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter (Cites).
- i) Ramsarkonventionen om våtmarker, upprättad i Ramsar den 2 februari 1971.
- j) Förenta nationernas deklaration om urbefolkningars rättigheter, antagen av Förenta nationernas generalförsamling den 13 september 2007.
- k) ILO:s konventioner och protokoll.

12. Parterna erkänner vikten av följande faktorer för att stödja ett effektivt genomförande av konventionen om biologisk mångfald:

- a) Genomförande av konventionens tre mål – bevarandet av biologisk mångfald, ett hållbart nyttjande av dess beståndsdelar samt rimlig och rättvis fördelning av den nytta som uppstår vid användningen av genetiska resurser – på ett balanserat sätt.

- b) Genomförande av det globala Kunming–Montreal-ramverket för biologisk mångfald.
 - c) Genomförande, översyn eller uppdatering av och kommunikation om nationella strategier och handlingsplaner för biologisk mångfald, inbegripet nationella mål, i enlighet med artikel 6 i konventionen om biologisk mångfald.
 - d) Tillhandahållande av lämpliga genomförandemedel, inbegripet finansiella resurser, tillgång till och överföring av teknik, tekniskt och vetenskapligt samarbete, informationsutbyte och fördelning av bioteknikens fördelar, med erkännande av de särskilda utmaningar som signatärstaterna i Mercosur står inför och i linje med bestämmelserna i konventionen om biologisk mångfald.
13. Genom att bekräfta sitt fulla engagemang för UNFCCC och i syfte att genomföra Parisavtalet på ett ändamålsenligt sätt är parterna överens om att vidta åtgärder respektive förbättra åtgärderna för att stödja målen med dessa, bland annat genom att ta hänsyn till de globala översynerna av Parisavtalet i fråga om begränsning av och anpassning till klimatförändringarna samt medel för genomförande och stöd, och mot bakgrund av rättvisa och bästa tillgängliga vetenskap. Parterna erinrar om och upprepar alla sina respektive åtaganden enligt det multilaterala klimatsystemet, inbegripet men inte begränsat till följande:
- a) När det gäller nationellt fastställda bidrag och begränsningsåtgärder: Att utarbeta, kommunicera och bibehålla successiva nationellt fastställda bidrag och genomföra inhemska begränsningsåtgärder i syfte att uppnå målen för sådana bidrag; successiva nationellt fastställda bidrag kommer att innebära en utveckling över tid, med högsta möjliga ambitionsnivå som återspeglar rättvisa och principen om gemensamt men differentierat ansvar och motsvarande förmåga, mot bakgrund av olika nationella förhållanden.

- b) När det gäller anpassning: Att delta i processer för att planera anpassningsåtgärder och genomföra åtgärder, inbegripet utarbetande eller förbättring av relevanta planer, strategier eller bidrag.
 - c) När det gäller finansiella flöden och genomförandemedel: Att vidta åtgärder för att sörja för att de finansiella flödena överensstämmer med en inriktning mot låga utsläpp av växthusgaser och klimattresilient utveckling; att ge stöd till utvecklingsländer som är parter i Parisavtalet för genomförande av klimatåtgärder, inbegripet finansiella resurser, tekniköverföring och kapacitetssupplebyggnad, i enlighet med artiklarna 9, 10 och 11 i Parisavtalet, då det erkänns att ett ökat stöd till utvecklingsländer som är parter i Parisavtalet möjliggör mer ambitiösa åtgärder.
- 14. Parterna är överens om att aktivt samarbeta både när det gäller förhandlingar inom systemet och i fråga om dess genomförande i syfte att främja gemensamma klimatåtgärder.
 - 15. Vardera parten bekräftar sina relevanta internationella åtaganden och ska genomföra åtgärder, i enlighet med sina respektive nationella lagar och andra författningar, för att förhindra ytterligare avskogning och öka insatserna för att stabilisera eller öka skogsarealen från och med 2030. Parterna bör i detta sammanhang inte försvaga skyddsnivåerna i sin miljölagstiftning.
 - 16. Parterna erkänner vidare att de i sin politik måste ta hänsyn till utvecklingsländernas sociala och ekonomiska utmaningar och deras bidrag till den globala livsmedelstryggheten.
 - 17. Parterna betonar också behovet av ökat stöd och ökade investeringar för att uppnå dessa mål, inbegripet genom finansiella resurser, tekniköverföring, kapacitetssupplebyggnad och andra mekanismer som föreskrivs i detta avtal.

18. Parterna kommer att verka ytterligare för att avsevärt öka andelen förnybar energi i den globala energimixen och förbättra samarbetet för att underlätta tillgången till forskning och teknik inom ren energi, inbegripet förnybar energi, energieffektivitet samt avancerad och renare fossilbränslebaserad teknik, samt främja investeringar i energiinfrastruktur och ren energiteknik.
19. Parterna är också överens om att använda underkommittén för handel för samarbete och utbyte av information om genomförandet av WTO-avtalet om fiskesubventioner, antaget vid WTO:s 12:e ministerkonferens den 17 juni 2022, när det har trätt i kraft.
20. Samtidigt som parterna erkänner det privilegierade utrymme för samråd och samarbete som underkommittén för handel tillhandahåller betonar de att detta avtal inte på något sätt ändrar arten eller omfattningen av de åtaganden som antagits inom ramen för de relevanta internationella avtal som avses i kapitel 18 i detta avtal eller de mekanismer för genomförande som överenskommits inom ramen för dessa avtal. Utformningen av och funktionssättet för dessa avtal, och i synnerhet arten av de åtaganden som görs i dem samt efterlevnadsmekanismerna för dessa, där sådana finns, återspeglar avvägningar som uppnåtts inom ramen för avtalen i fråga, vilka inte på något sätt ändras eller villkoras genom hänvisningarna till dessa åtaganden i detta avtal.

A.3. Biregionala handels- och investeringsförbindelser: utnyttjande av detta avtals potential för att stimulera en verklig hållbar utveckling som fungerar för alla

21. Parterna förstår att integreringen av hållbar utveckling i parternas handels- och investeringsförbindelser, i enlighet med vad som avses i artikel 18.1.1, bland annat måste ge påtagliga ekonomiska fördelar för varu- och tjänsteleverantörer som integrerar hållbarhet i sin verksamhet, särskilt de mest utsatta, inbegripet kvinnor, småbrukare, ursprungsbefolkningar och lokalsamhällen.

22. De fördelar som avses i punkt 21 kan bland annat uppnås genom initiativ som uppmuntrar till handel med produkter som framställts eller producerats på ett hållbart sätt och i enlighet med parternas lagstiftning, och projekt som gynnar interregionala leveranskedjor i syfte att låta handeln bidra till en utveckling mot låga växthusgasutsläpp och klimatreiliens och i syfte att öka förmågan till anpassning till klimatförändringarnas negativa effekter på ett sätt som inte hotar livsmedelsproduktionen, i enlighet med vad som avses i artikel 18.6.2 b.
23. Parterna är fast beslutna att skydda arbetstagarnas rättigheter och erkänner ILO:s roll som den viktigaste multilaterala organisationen på detta område.
24. Vardera parten erinrar om artikel 18.4.4 i detta avtal och ska göra fortsatta och ihållande ansträngningar för att ratificera de grundläggande ILO-konventionerna, ILO-protokollen och andra relevanta ILO-konventioner i vilka den ännu inte är part och som av ILO klassificeras som aktuella, samtidigt som en parts suveräna rätt att påta sig ytterligare internationella skyldigheter respekteras. I enlighet med artikel 18.4.3 i detta avtal ska vardera parten respektera, främja och effektivt genomföra de internationellt erkända grundläggande arbetsnormer som definieras i de grundläggande ILO-konventionerna.
25. Vid genomförandet av dessa åtaganden avser parterna att särskilt fokusera på utrotande av barnarbete samt på föreningsfrihet och ett faktiskt erkännande av rätten till kollektiva förhandlingar. Parterna är överens om att åtagandet om ett ändamålsenligt genomförande innebär att vardera parten antar relevanta lagar och andra författningar och utövar sin jurisdiktion och kontroll genom att inrätta ett system för att säkerställa efterlevnad av kraven i de internationellt erkända grundläggande arbetsnormer som definieras i de grundläggande ILO-konventionerna.

26. Vidare understryker parterna, i linje med åtagandet att främja anständigt arbete i artikel 18.4.8 i detta avtal och ILO:s deklaration om social rättvisa för en rättvis globalisering, principen om social dialog, som är en vägledande princip för ILO, och är medvetna om att ratificeringen av grundläggande ILO-konventioner och andra relevanta ILO-konventioner bör ske på ett sätt som är förenligt med denna princip.

Få detta avtal att fungera för producenter av hållbara varor

27. Parterna erkänner den grundläggande roll som miljontals invånare i områden långt från tätorter, såsom skogar, naturliga gräsmarker, våtmarker och andra naturliga ekosystem, spelar för att uppnå hållbar utveckling, och kommer tillsammans att verka för ökade möjligheter till marknadstillträde för produkter som framställts på ett hållbart sätt och i enlighet med vardera partens lagstiftning, av småbrukare, kooperativ, ursprungsbefolkningar och lokalsamhällen, och för utveckling av mekanismer som hjälper dessa befolkningar att erhålla och upprätthålla hållbara inkomstkällor, samtidigt som ursprungsbefolkningars och lokalsamhällens kollektiva markrättigheter respekteras i enlighet med vardera partens lagstiftning och relevanta internationella åtaganden.
28. Parterna är överens om att diskutera särskilda åtgärder och initiativ för att uppnå detta mål inom ramen för den underkommitté för handel och hållbar utveckling eller något annat organ som inrättas i enlighet med detta avtal, beroende på vad som är lämpligt. Sådana åtgärder och initiativ omfattar bland annat identifiering av de möjligheter till marknadstillträde som krävs för att stimulera export av produkter som framställts eller producerats på ett hållbart sätt samt åtgärder och initiativ för att påskynda och underlätta handeln mellan parterna.

Främja hållbara interregionala värdekedjor för energiomställning

29. Enligt artikel 18.6.2 b ska parterna sträva efter att utnyttja den betydande potentialen till interregionala partnerskap i energiomställningsprojekt, med tanke på deras höga grad av komplementaritet när det gäller de bidrag, den expertkunskap och den teknik som krävs för att utveckla lösningar i fråga om hållbar rörlighet och andra områden som fastställts av parterna.

30. Parterna erkänner sålunda att skapandet av interregionala värdekedjor som är ansvarsfulla, hållbara, transparenta, obehindrade och resilienta är en av de viktigaste aspekterna för att nå målen när det gäller en rättvis energiomställning som bidrar till den sociala, ekonomiska och miljömässiga utvecklingen i båda regionerna. Genom ett effektivt och balanserat deltagande i dessa kedjor kommer båda regionerna att ha bättre förutsättningar att bevara sin konkurrenskraft på den globala marknaden, upprätthålla en hög sysselsättningsnivå genom att skapa arbetstillfällen av hög kvalitet, stärka sin produktions- och innovationskapacitet, förbättra den befintliga industriella basen och stödja omvandlingen av dessa.
31. I syfte att skapa arbetstillfällen och främja synergier mellan den tekniska utvecklingsnivån och de naturresurser som finns i Mercosur respektive i Europeiska unionen kommer parterna att samarbeta för att utforma initiativ som främjar hållbara och resilienta interregionala värdekedjor. Sådana värdekedjor bör främja investeringar och industriell utveckling i råvaruproducerande länder, i syfte att öka det lokala mervärdet och främja skapandet av arbetstillfällen. Parterna kommer bland annat att prioritera övervägandet att gemensamt utveckla hållbara interregionala marknader och värdekedjor i strategiska sektorer i överensstämmelse med vardera partens relevanta lagar och andra författningar. Följande sektorer kan komma att omfattas:
- a) Ansvarsfull gruvdrift, anrikning och omvandling av metaller och mineraler som är avgörande för energiomställningen.
 - b) Energikällor som spelar en avgörande roll i energiomställningen, inbegripet flytande naturgas och förnybar energi. Detta är särskilt relevant för förnybar och utsläppssnål elproduktion samt för de industrisektorer där det är svårt att minska växthusgasutsläppen.
 - c) Hållbar mobilitet och tillhörande värdekedjor, inbegripet litiumjonbatterier, batteriåtervinning samt laddningsinfrastruktur, elektromobilitet och industriproduktion av elbilar.

- d) Hållbara biobränslen, inbegripet etanol och biodiesel, hållbara flygbränslen och förnybara bränslen av icke-biologiskt ursprung.
 - e) Vätgas och dess derivat, för att avsevärt bidra till målen för hållbar utveckling.
32. För att uppnå de mål som anges i punkt 31 är parterna överens om vikten av att genomföra politiska instrument för att påskynda utvecklingen av kapacitet, särskilt i utvecklingsländer, så att dessa länder på ett ändamålsenligt sätt kan delta i värdekedjor med inriktning på strategiska tillverkningsindustrier för energiomställningen, vilket kräver stora investeringar, den senaste tekniken och specialiserad arbetskraft, samt särskilda strategier utformade för att främja kvinnors delaktighet. På så vis, och med beaktande av asymmetrierna mellan de båda regionerna samt utan att det påverkar Europeiska unionens rättigheter, får signatärstaterna i Mercosur anta åtgärder som främjar utveckling och tillväxt av strategiska tillverkningsindustrier för hållbar omställning, i linje med Agenda 2030 och dess mål för hållbar utveckling. Sådana åtgärder ska vara förenliga med detta avtal och WTO-avtalen.
33. Dessutom kommer parterna att samarbeta inom ovannämnda sektorer, inbegripet i följande avseenden:
- a) Underlättande och främjande av investeringar som gynnar lokalt mervärde i produktionskedjorna i råvaruproducerande länder.
 - b) Tillhandahållande av tekniskt stöd och andra former av stöd för projekt som bidrar till skapandet av interregionala värdekedjor, utveckling av teknik och kunskap, vilket gör det möjligt att bygga upp kapacitet i signatärstaterna i Mercosur.

34. Slutligen åtar sig parterna att samarbeta för att främja interregionala värdekedjor på områden som indirekt bidrar till energiomställningen, såsom produktion av varor och tjänster för hälso- och sjukvård, utveckling av den digitala ekonomin, inbegripet kunskapsbaserade tjänster, samt hållbar livsmedelsproduktion.

A.4. Nationella eller regionala handelsrelaterade strategier och åtgärder:
erkänna mångfalden av ändamålsenliga strategier för att uppnå hållbar utveckling

35. Parterna bekräftar sina respektive åtaganden enligt detta avtal och de relevanta internationella ordningar som nämns i kapitel 18 när det gäller bevarande, skydd och hållbar förvaltning av skogar och andra terrestra ekosystem samt hållbar markanvändning i enlighet med deras respektive lagar och andra författningar. De bekräftar också sitt åtagande att uppmuntra handel med produkter från hållbart förvaldade skogar som skördats i enlighet med lagstiftningen i avverkningslandet för att bekämpa olaglig avverkning och därmed sammanhängande handel.
36. Parterna erkänner dessutom vikten av traditionell och inhemsk kunskap samt den viktiga roll som lokala aktörer spelar när det gäller hållbar markanvändning samt skydd, bevarande och hållbar användning av skogar och av den biologiska mångfalden. De erinrar om vikten av att stödja ursprungsbefolkningar och lokalsamhällen i fråga om hållbar skogsförvaltning och erkänner att politik som syftar till att begränsa avskogningen måste beakta lokalsamhällenas sociala och ekonomiska utmaningar och rättigheter i enlighet med vardera partens lagar och andra författningar samt relevanta internationella åtaganden.
37. Parterna är fast beslutna att upprepa och intensifiera insatserna för att få ett slut på olagliga hot mot naturen och miljön, inbegripet olaglig avverkning, olagliga bränder och olaglig handel med vilda djur och växter, olaglig gruvdrift och annan skadlig verksamhet såsom olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske) samt olaglig handel med avfall som hotar miljön.

38. Parterna noterar vikten av att stärka bevarandet, återställandet, den hållbara användningen och förvaltningen av alla typer av ekosystem och av att öka den biologiska mångfaldens sociala, ekonomiska och miljömässiga fördelar för människor, särskilt för dem som befinner sig i utsatta situationer och dem som är mest beroende av biologisk mångfald, inbegripet genom hållbara verksamheter, produkter och tjänster baserade på biologisk mångfald och som främjar den biologiska mångfalden. Parterna kommer att samarbeta för att främja hållbara konsumtions- och produktionsmönster i syfte att gradvis minska de negativa effekterna på den biologiska mångfalden och öka de positiva effekterna. De uttrycker också sin beslutsamhet när det gäller att vidta effektiva åtgärder för att säkerställa en rättvis fördelning av den vinst som härrör från användning av genetiska resurser och från digital sekvensinformation, i överensstämmelse med vardera partens internationella åtaganden.
39. För att utnyttja den potential som handeln erbjuder till förmån för ekosystemen kommer parterna inom ett år från detta avtals ikraftträdande att upprätta en förteckning över produkter från signatärstaterna i Mercosur som bidrar till bevarande, återställande, hållbar användning och förvaltning av skogar och sårbara ekosystem. Produkterna i denna förteckning, som ska ses över vart tredje år, bör beviljas förmånstillträde eller ytterligare marknadstillträde eller andra incitament från Europeiska unionens sida som främjar handeln med dem, såsom tekniskt bistånd eller kapacitetsuppbyggnad.
40. Dessutom bör parterna införa insatser och åtgärder för att främja handel med varor som bidrar till bättre sociala villkor och miljövänlig praxis, såsom varor och tjänster som bidrar till en resurseffektiv ekonomi med låga koldioxidutsläpp eller varor som omfattas av system och mekanismer för hållbarhetssäkring. Sådana insatser, som ska ses över av parterna vart tredje år, får inbegripa åtgärder för att förbättra marknadstillträde, tekniskt bistånd, kapacitetsuppbyggnad och underlättande av handel, beroende på vad som är lämpligt.
41. Det åtagande att öka samarbetet och förståelsen för respektive parts arbets- och miljörelaterade politik och åtgärder av relevans för handeln som avses i artikel 18.1.4 c innebär bland annat att parterna erkänner att strategierna, åtgärderna och lösningarna för att hantera utmaningen med hållbar utveckling kan variera mellan olika länder och regioner.

A.5. Handel och kvinnors ekonomiska egenmakt

42. Parterna erkänner att en inkluderande handelspolitik bidrar till att främja kvinnors ekonomiska egenmakt. Parterna erkänner kvinnors viktiga bidrag till ekonomisk tillväxt genom deras deltagande i ekonomisk verksamhet, inbegripet internationell handel. Parterna avser därför att genomföra bestämmelserna i detta avtal på ett sätt som främjar lika möjligheter och likabehandling för kvinnor och män och som införlivar detta perspektiv i handels- och investeringspolitiken.
43. Vardera parten ska sträva efter att säkerställa att dess relevanta lagstiftning och politik föreskriver och främjar lika rättigheter, likabehandling och lika möjligheter för kvinnor och män. Vardera parten ska sträva efter att förbättra denna lagstiftning och politik utan att det påverkar vardera partens rätt att fastställa sin egen omfattning och sina egna skyddsnivåer när det gäller lika möjligheter för kvinnor och män. Sådan lagstiftning och politik ska vara förenlig med vardera partens åtaganden enligt relevanta internationella avtal, inbegripet konventionen om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor, antagen av FN:s generalförsamling den 18 december 1979, och som vardera parten ska genomföra i praktiken.
44. Parterna erkänner att förändringar i handelsflödena kan ha en differentiell inverkan på mäns och kvinnors sysselsättningsmöjligheter och deltagande samt på deras inkomster och välbefinnande. Med beaktande av ILO:s hundraårsdeklaration om framtidens arbetsliv, som antogs i Genève den 21 juni 2019, erkänner parterna också vikten av en jämlik ansvarsfördelning mellan familjemedlemmar och av investeringar i omsorgsekonomin för att kvinnor ska kunna dra nytta av handelsrelaterade ekonomiska möjligheter och handelsrelaterad entreprenörsverksamhet, i synnerhet kvinnor i utsatta situationer.

45. Parterna avser att stärka sitt samarbete om handelsrelaterade aspekter av frågor som omfattas av detta avsnitt. Samarbetet ska syfta till att förbättra förmågan och villkoren för kvinnliga arbetstagare, affärskvinnor och kvinnliga företagare, inbegripet kvinnors möjlighet till deltagande, ledarskap och utbildning inom områden där de är underrepresenterade, samt till att stödja sektorspolitik som möjliggör för kvinnor att integreras i dynamiska sektorer och sektorer med högre produktivitet, bland annat genom att främja flöden av utländska direktinvesteringar som ökar sysselsättningsmöjligheterna för kvinnor på arbetsmarknaden, särskilt inom de sektorer som är mansdominerade. Sådant samarbete kan bland annat omfatta informationsutbyte och bästa praxis i fråga om datainsamling som gör det möjligt att identifiera, utforma, genomföra och se över handelspolitik som syftar till att undanröja de hinder som kvinnor ställs inför inom internationell handel.

DEL B

SAMARBETE

B.1. Bidra till att minska ojämlikheten inom och mellan länder

46. Parterna åtar sig att samarbeta för att garantera att det gradvisa upprättandet av frihandelsområdet mellan Mercosur och EU inte bara kommer att bidra till att öka inkomsterna och välbefindandet totalt sett, utan också till att minska ojämlikheten, i linje med mål 10 för hållbar utveckling. Samtidigt erinrar parterna, när det gäller att främja en övergång till utsläppssnåla och klimatresilienta ekonomier, om sina respektive åtaganden att arbeta för en rättvis omställning och att tillhandahålla och mobilisera nödvändiga medel för detta ändamål.

B.2. Främja målen i kapitel 18 om handel och hållbar utveckling

47. För att uppnå målen i kapitel 18 i detta avtal framhåller parterna vikten av interregionalt samarbete, bland annat på följande områden:

- a) Genomföra multilaterala åtaganden när det gäller klimatförändringarna, den biologiska mångfalden och miljön samt ILO:s arbetsnormer.
- b) Stödja ursprungsbefolkningars och lokalsamhällens roll i främjandet av hållbar utveckling.
- c) Förbättra spårbarheten i värdekedjorna.
- d) Frigöra potentialen i en hållbar och inkluderande bioekonomi, inbegripet produkter och tjänster baserade på biologisk mångfald och som främjar den biologiska mångfalden.
- e) Använda transparenta, jämförbara, mätbara, inkluderande, vetenskapsbaserade och kontextspecifika kriterier och metoder för att bedöma bioekonomins hållbarhet i alla värdekedjor.
- f) Använda hållbara biobränslen, inbegripet etanol och biodiesel, hållbara flygbränslen och förnybara bränslen av icke-biologiskt ursprung. ..
- g) Producera och underlätta handel med hållbart producerade varor och tjänster, inbegripet koldioxidsnåla varor.

48. Parterna uttrycker sitt stöd för att öka det ekonomiska bidraget från utvecklade länder till utvecklingsländer och från andra källor för att skydda, bevara, på ett hållbart sätt använda samt återställa alla ekosystem i enlighet med inhemska förhållanden och nationell politik. De erkänner också vikten, för signatärstaterna i Mercosur, av Europeiska unionens stöd och av lämpliga medel för att stödja nationell politik och internationella åtaganden när det gäller begränsning av och anpassning till klimatförändringar samt sidovinsterna av detta, när det gäller förlust och skada samt när det gäller att hantera förlust av biologisk mångfald, i enlighet med lagar och andra författningar samt tillämpliga internationella åtaganden från varje signatärstat i Mercosur. De erkänner även vikten av att tillhandahålla och mobilisera det tekniska och finansiella stöd som behövs för att förbättra livsmedelsproduktionens anpassningsförmåga och resiliens och för att minska sårbarheten hos jordbrukare och andra utsatta grupper, särskilt småskaliga jordbrukare, kvinnor och ungdomar, i fråga om klimatförändringarna.
49. Parterna erinrar om målet i kapitel 18 att stärka integreringen av hållbar utveckling i parternas handels- och investeringsförbindelser och åtar sig att stödja översynen av befintliga finansieringsinstrument, att säkerställa tillräcklig finansiering för bevarande av skog, återbeskogning, återställande av skog, minskad avskogning och omvandling av naturlig gräsmark, samt att samarbeta för att säkerställa att dessa instrument i tillämpliga fall finansieras på lämpligt sätt från inhemska och internationella källor i enlighet med respektive parts lagstiftning. Dessutom stöder parterna en ökad mobilisering av resurser, bland annat genom resultatbaserade betalningar och andra politiska strategier såsom betalning för ekosystemtjänster.

50. Parterna betonar att sådant samarbete inte bara bör involvera den offentliga sektorn, utan även företag, den akademiska världen och det civila samhället, utifrån deras respektive roller när det gäller att främja hållbar utveckling.

B.3. Hållbarhetsåtgärder som påverkar handeln

51. Parterna erinrar om sina åtaganden enligt WTO-avtalen och är överens om att ha en samarbetsstrategi för att hantera utmaningarna i samband med uppfyllandet av kraven rörande en parts hållbarhetsåtgärder som påverkar handeln, varvid de olika nivåerna i fråga om utveckling, förmåga och prioriteringar samt de nationella omständigheterna och den nationella lagstiftningen tas i beaktande, liksom de särskilda utmaningarna för utvecklingsländer utan kust. Bland de ovan nämnda utmaningarna erkänner parterna behovet av att underlätta genomförandet av åtgärder för stöd till efterlevnad av en parts hållbarhetsåtgärder som påverkar handeln, så att exporten fullt ut kan dra nytta av de möjligheter till marknadstillträde som föreskrivs i detta avtal. De hänvisar också till protokollet om samarbete, som bifogas partnerskapsavtalet, som ett verktyg för att uppnå detta syfte och är överens om att stöd till signatärstaterna inom Mercosur bör omfatta tillhandahållande av finansiella resurser, program för kapacitetsuppbyggnad, tekniskt bistånd och andra gemensamma initiativ för att främja hållbara leveranskedjor.

52. Parterna erinrar om bestämmelserna i kapitel 5, särskilt artikel 5.5. Parterna ska sträva efter att identifiera och anta åtgärder och genomföra initiativ för att påskynda och underlätta handeln dem emellan med relevanta produkter, i enlighet med vad som är lämpligt, såsom avtal om ömsesidigt erkännande eller likvärdighet, och öka den ömsesidiga kunskapen om och förståelsen för befintliga metoder och system.
53. När en part genomför hållbarhetsåtgärder som påverkar handeln och som är förenliga med dess lagstiftning ska den fullt ut ta hänsyn till vetenskaplig eller teknisk information som lämnats av den andra parten och bör beakta de åtgärder som den parten vidtagit för att genomföra åtagandena enligt denna bilaga.
54. Om en parts lagstiftning föreskriver kontroll av att en importerad produkt överensstämmer med en annan parts relevanta lagstiftning, är enligt parterna en parts myndigheter bäst lämpade att bedöma efterlevnaden av den parts lagstiftning. Om en part bedömer efterlevnaden av en annan parts lagstiftning ska den förstnämnda parten därför använda den information som tillhandahålls av den sistnämnda parten.
55. I fråga om genomförande av hållbarhetsåtgärder som påverkar handeln och utsläppandet på marknaden i samband med skydd av skogsområden gäller följande, där så är möjligt enligt Europeiska unionens lagstiftning:
- a) Europeiska unionen erkänner att detta avtal och de åtgärder som vidtas för att genomföra åtaganden inom ramen för avtalet bland andra kriterier ska betraktas som gynnsamma vid riskklassificering av länder.
 - b) Dokumentation, licenser, information och data från certifieringssystem och spårbarhets- och övervakningssystem som officiellt erkänts, registrerats eller identifierats av signatärstaterna i Mercosur ska användas som källa av relevanta myndigheter i Europeiska unionen vid kontroll av att de produkter som omfattas av sådana åtgärder uppfyller spårbarhetskraven när de släpps ut på Europeiska unionens marknad.

- c) Om det finns skillnader mellan den dokumentation, de licenser, den information och de data från certifieringssystem och spårbarhets- och övervakningssystem som officiellt erkänts, registrerats eller identifierats av signatärstaterna i Mercosur och den information som används av relevanta myndigheter i Europeiska unionen ska myndigheterna om så begärs omgående beakta information och klargöranden som signatärstaterna i Mercosur tillhandahåller.
- d) Med tanke på att verksamhetsutövare och handlare i Europeiska unionen i samband med sina skyldigheter avseende tillbörlig aktsamhet kan använda spårbarhetssystem, certifieringssystem och andra av tredje part kontrollerade system ska Europeiska unionen, på begäran av relevanta myndigheter i signatärstaterna i Mercosur, stödja transparenta och oberoende bedömningar av spårbarhetssystem, certifieringssystem och av tredje part kontrollerade system och av i vilken utsträckning de uppfyller krav och överensstämmer med god praxis.

56. Ingenting i detta avsnitt ska förstås eller tolkas som undantag, ändring eller införlivande av nya definitioner avseende skydd av skogsområden enligt en parts lagstiftning.

DEL C

SLUTBESTÄMMELSER

- 57. Denna bilaga ska utgöra en integrerad del av kapitel 18.
- 58. I enlighet med artikel 1.5.1 ska Europeiska unionen ansvara för att åtagandena i denna bilaga fullgörs.

59. I enlighet med artikel 1.5.2 ska, om inte annat föreskrivs i denna bilaga, var och en av signatärstaterna i Mercosur ansvara för att åtagandena i denna bilaga fullgörs.
 60. I enlighet med artikel 18.15.4 ska parterna i en tvist enligt kapitel 18 i alla frågor som uppkommer inom ramen för denna bilaga vara de som anges i artikel 21.3.
 61. I enlighet med artikel 18.15.5 får ingendera parten tillgripa tvistlösningsförfarandet enligt kapitel 21 för frågor som uppkommer inom ramen för denna bilaga.
 62. Antagandet och genomförandet av bestämmelserna i denna bilaga ska inte tolkas som ett erkännande av att en parts marknadskrav är förenliga med WTO:s regler och principer och påverkar inte en parts rättigheter enligt WTO-avtalen.
-

ARBETSORDNING FÖR SKILJEFÖRFARANDEN

I. KOSTNADER

1. Skiljemännens arvoden ska omfatta all ersättning och alla utgifter som deras biträden har rätt till. Handelskommittén ska vid sitt första möte komma överens om regler för skiljemännens arvoden och utgifter. Om Handelskommittén inte har fastställt sådana regler ska skiljemännens arvoden och utgifter fastställas i enlighet med WTO:s praxis.

II. UNDERRÄTTELSE

2. Parterna och skiljenämnden ska överlämna alla framställningar, meddelanden, skriftliga inlagor eller andra handlingar per e-post eller på annat elektroniskt sätt som visar att de har avsänts. Om inte annat visas ska underrättelsen anses ha kommit fram och mottagits samma dag som den avsändes. En kopia av handlingarna ska också tillhandahållas per post eller på annat sätt som parterna kommit överens om, inbegripet en underrättelse om datum för översändandet.
3. Varje begäran, meddelande, skriftlig inlaga eller annan handling ska sändas
 - a) från skiljenämnden till båda parterna samtidigt,
 - b) från en part i skiljenämnden, med kopia till den andra parten,

- c) från en part till den andra parten, med kopia till skiljenämnden om så är lämpligt, eller
 - d) från en av Handelskommitténs ordförande till skiljemännen i enlighet med regel 10 c, med kopia till den andra ordföranden och till parterna.
4. Samtliga underrättelser ska sändas antingen till det tillfälliga ordförandeskapet för Mercosur, om Mercosur är part, eller till den relevanta nationella samordnaren om en signatärstat i Mercosur är part, respektive till Europeiska kommissionens generaldirektorat för handel. Om parternas företrädare redan har utsetts ska alla meddelanden även sändas till dessa.
 5. Rättelse av mindre skrivfel i en framställan, ett meddelande, en skriftlig inlägga eller en annan handling som rör skiljeförfarandet får ske genom att man inger en ny handling i vilken ändringarna tydligt anges.
 6. Handlingar som en part lämnar in ska vara vederbörligen undertecknade för att betraktas som officiellt inlämnade till skiljenämnden.
 7. Om den sista dagen för överlämnande av en handling infaller på en arbetsfri dag vid Europeiska unionens institutioner respektive en signatärstat i Mercosur ska tidsperioden för överlämnandet av handlingen löpa ut påföljande arbetsdag.
 8. Skiljenämndens ordförande ska ansvara för skiljenämndens interna och externa kommunikation, inbegripet underrättelser mellan parterna och skiljenämnden.

9. Skiljenämndens ordförande ska ansvara för att föra akten i ärendet. Ordföranden ska på begäran förse var och en av parterna med en kopia av akten i ärendet efter det att skiljedomen eller avgörandet har meddelats. Ordföranden ska bevara den ursprungliga dokumentationen i fem (5) år från och med den dag då skiljedomen eller avgörandet meddelades. Vid utgången av denna period ska ordföranden översända den ursprungliga akten i ärendet till den klagande parten. Den klagande parten ska på begäran tillhandahålla den svarande en kopia av akten.

III. INLEDANDE AV SKILJEFÖRFARANDET

10. Avseende valet av en skiljeman gäller följande:
- a) Om en ledamot i skiljenämnden, i enlighet med artikel 21.9 eller regel 26 och reglerna 28–31, ska utses genom lottning, ska företrädare för båda parter i god tid inbjudas att närvara vid lottningen. Lottningen ska under alla omständigheter genomföras med den part som är närvarande. Handelskommitténs ordförande från den klagande parten ska omgående informera ordföranden från den svarande parten om datum, tid och plats för lottningen.
 - b) Om någon av de delförteckningar som avses i artikel 21.8.3 inte har upprättats ska Handelskommitténs ordförande från den klagande parten senast fem (5) dagar efter den dag då den begäran som avses i artikel 21.8.5 lämnades in utse skiljemannen genom lottning bland de fysiska personer som den ena parten eller båda parterna formellt har föreslagit för denna delförteckning.
 - c) Handelskommitténs ordförande från den klagande parten ska underrätta skiljemännen om deras utnämning.

- d) En skiljeman som har utsetts i enlighet med förfarandet i artikel 21.9 ska senast fem (5) dagar efter mottagandet av underrättelsen om utnämningen skriftligen bekräfta för Handelskommitténs ordförande att han eller hon är beredd att tjänstgöra som ledamot i skiljenämnden. I underrättelsen som bekräftar att skiljemannen är tillgänglig ska han eller hon också uttryckligen bekräfta att han eller hon efterlever och åtar sig att följa bestämmelserna i bilaga 21-B.
- e) Om parterna inte kommer överens om något annat ska de senast sju (7) dagar efter det att skiljenämnden tillsatts sammanträda med skiljenämnden för att besluta om frågor som parterna eller skiljenämnden anser lämpliga. Ledamöter i skiljenämnden och företrädare för parterna kan delta i detta möte via telefon eller videokonferens. Före detta möte ska parterna underrätta skiljenämnden om sina utsedda företrädare samt om den adress, de telefonnummer och de e-postadresser som ska användas för kommunikation under förfarandets gång.

11. Avseende skiljenämndens mandat gäller följande:

- a) Om inte parterna kommer överens om något annat senast fem (5) dagar efter den dag då skiljemännen utsågs ska skiljedomstolens mandat vara

”att mot bakgrund av de bestämmelser som åberopas av parterna pröva den fråga som avses i begäran om tillsättande av skiljenämnden för att fatta beslut om huruvida åtgärden i fråga är förenlig med de berörda bestämmelserna eller om åtgärden i fråga upphäver eller väsentligen försämrar eventuella förmåner som den klagande parten får enligt de berörda bestämmelserna på ett sätt som negativt påverkar handeln mellan parterna, allt efter omständigheterna, samt meddela en skiljedom i enlighet med artikel 21.14”.

- b) Parterna ska anmäla sitt överenskomna mandat till skiljenämnden senast tre (3) dagar efter sin överenskommelse.

IV. INLEDANDE SKRIFTLIGA INLAGOR

12. Den klagande parten ska inge sin skriftliga inlaga senast 30 (trettio) dagar efter den dag då skiljenämnden upprättades. Den svarande parten ska inge sitt skriftliga genmäle senast 30 (trettio) dagar efter det att den inledande skriftliga inlagan mottogs.
13. Den inledande inlagan ska tydligt ange partens yrkande, inbegripet identifiering av åtgärderna i fråga, den rättsliga grunden för klagomålet och en sammanfattning av relevanta fakta och omständigheter.
12. Genmälet ska innehålla de fakta och argument som den svarande parten har lagt till grund för sitt försvar.

V. BEVISNING

15. Den inledande inlagan och genmälet ska innehålla alla tillgängliga styrkande handlingar, inbegripet eventuella expertutlåtanden eller tekniska utlåtanden. Vardera parten ska i övrigt lägga fram all bevisning för skiljenämnden så tidigt som möjligt och senast fem (5) dagar före dagen för den första förhandlingen, utom när det gäller bevisning som är nödvändig för repliker, svar på frågor eller synpunkter på den andra partens svar. Efter vederbörlig motivering får skiljenämnden bevilja undantag från denna regel. I sådana fall ska den andra parten ges möjlighet att yttra sig om den nya bevisning som lagts fram.
16. Vardera parten ska under alla omständigheter beviljas möjlighet att yttra sig om den bevisning som den andra parten lagt fram.

17. All bevisning som en part lägger fram ska förvaras i akten i ärendet.
18. Skiljenämnden får höra vittnen eller sakkunniga endast i båda parter närvaro.

VI. SKILJENÄMNDENS ARBETE

19. Skiljenämndens ordförande ska leda nämndens samtliga möten. Skiljenämnden får delegera rätten att fatta beslut i administrativa frågor och procedurfrågor till ordföranden. Beslut ska delges övriga skiljemän och, om så är lämpligt, parterna.
20. Skiljenämnden får använda vilka hjälpmedel den vill för fullgörandet av sin uppgift, inbegripet telefon, telefax, dataförbindelser och videokonferens.
21. Endast skiljemän har rätt att delta i skiljedomstolens överläggningar, men skiljenämnden får tillåta att deras biträden är närvarande vid överläggningarna.
22. Skiljenämnden ska ensam vara behörig att formulera sina avgöranden och får inte delegera denna uppgift.
23. Om det uppkommer en procedurfråga som inte täcks av kapitel 21 eller denna bilaga får skiljedomstolen, efter att ha samrått med parterna, besluta om ett lämpligt förfarande som är förenligt med dessa bestämmelser.
24. Om skiljenämnden anser att en gällande tidsfrist i förfarandet behöver ändras eller att någon annan administrativ ändring eller ändring av förfarandet behöver göras, ska den skriftligen underrätta parterna om skälen till ändringen eller anpassningen och ange vilken tidsfrist eller anpassning som den anser vara nödvändig. Skiljenämnden får anta sådana ändringar eller anpassningar efter att ha samrått med parterna. Tidsfristerna i artikel 21.14.4 ska inte ändras.

VII. ÄNDRING AV FÖRTECKNINGEN ÖVER SKILJEMÄN

25. Förteckningen över skiljemän får när som helst ändras på initiativ av någondera parten. Endera parten kan föreslå nya personer genom att anmäla de föreslagna namnen till den andra parten. Parterna ska diskutera förslaget senast en (1) månad efter det att anmälan av de föreslagna namnen mottagits. Handelskommittén ska fatta beslut om att ändra förteckningen senast sex (6) månader efter en sådan anmälan.

VIII. ERSÄTTNING AV SKILJEMÄN

26. Om en skiljeman är förhindrad att delta i förfarandet, avsäger sig sitt uppdrag eller måste ersättas, ska en ersättare utses i enlighet med artikel 21.9 och regel 10 i denna bilaga.
27. Om endera parten anser att en skiljeman inte uppfyller kraven i uppförandekoden i bilaga 21-B och därför bör ersättas, ska parten i fråga anmäla detta till den andra parten senast 15 (femton) dagar efter den dag då den erhållit bevis på omständigheterna kring skiljemannens överträdelse av uppförandekoden i bilaga 21-B.
28. Om en part i tvisten anser att en skiljeman, annan än ordföranden, inte uppfyller kraven i uppförandekoden i bilaga 21-B ska parterna samråda och, om de är överens om det, ersätta skiljemannen och utse en ersättare i enlighet med förfarandet i artikel 21.9 och regel 10 i denna bilaga. Om parterna inte inom fem (5) dagar från och med dagen för den anmälan som avses i regel 27 kan enas om behovet av att ersätta en skiljeman, får endera parten begära att frågan hänskjuts till skiljenämndens ordförande, vars beslut ska vara slutligt.

29. Om en skiljeman, som inte är ordföranden, måste ersättas och om den berörda parten underlåter att utse en ersättare till skiljemannen, ska ordföranden i enlighet med förfarandet i artikel 21.9.4 genom lottning utse en ny skiljeman från samma delförteckning som den skiljeman som ska ersättas. Den nya skiljemannen ska utses senast fem (5) dagar efter den dag då begäran lämnades in till ordföranden.
30. Om endera parten anser att ordföranden inte uppfyller kraven i uppförandekoden i bilaga 21-B och därför bör ersättas, ska parten i fråga anmäla detta till den andra parten senast 15 (femton) dagar efter den dag då den erhållit bevis på omständigheterna kring skiljemannens överträdelse av uppförandekoden i bilaga 21-B. Parterna ska samråda och, om de är överens om det, ersätta ordföranden och utse en ersättare i enlighet med förfarandet i artikel 21.9 och regel 10 i denna bilaga.
31. Om parterna inte inom fem (5) dagar efter mottagandet av den anmälan som avses i regel 30 kan enas om behovet att ersätta ordföranden ska, om parterna inte kommer överens om något annat, en ny ordförande utses genom lottning av Handelskommitténs ordförande från den begärande parten eller dennes ställföreträdare från den delförteckning som avses i artikel 21.8.3 c. Den nya ordföranden ska utses senast fem (5) dagar efter den dag då begäran överlämnades till Handelskommitténs ordförande från den begärande parten.
32. Förhandlingarna i skiljenämnden ska skjutas upp under den tid som det tar att slutföra de förfaranden som föreskrivs i reglerna 27, 28, 29, 30 och 31.

IX. FÖRHANDLINGAR

33. Den svarande parten ska ansvara för den logistiska organisationen av förhandlingar, om inget annat överenskommits. Ordföranden för skiljenämnden ska fastställa dag och tid för förhandlingen i samråd med parterna och övriga ledamöter av skiljenämnden samt skriftligen meddela parterna dessa uppgifter. Om förhandlingen är offentlig ska den part som ansvarar för den logistiska administrationen av förhandlingen också göra dessa uppgifter allmänt tillgängliga. Skiljenämnden får besluta att inte sammankalla till någon förhandling förutsatt att ingen av parterna motsätter sig det.
34. Om parterna inte kommer överens om något annat ska förhandlingen hållas
- a) i Bryssel, Belgien, om den svarande parten är Europeiska unionen,
 - b) i Asunción, Paraguay, om den svarande parten är Mercosur, och
 - c) om den svarande parten är en (1) eller flera signatärstater i Mercosur, på den plats som anges av dessa stater.
35. Skiljenämnden får sammankalla till ytterligare förhandlingar om parterna kommer överens om det.
36. Samtliga skiljemän ska närvara under hela förhandlingen.
37. Följande personer har rätt att närvara vid en förhandling, oavsett om förfarandet är offentligt eller inte:
- a) Parternas företrädare.
 - b) Parternas rådgivare.

- c) Administrativ personal, tolkar och översättare.
- d) Skiljemännens biträden.

Endast parternas företrädare och rådgivare får yttra sig inför skiljenämnden.

- 38. Senast fem (5) dagar före en förhandling ska vardera parten till skiljenämnden överlämna en förteckning över namnen på de personer som på deras vägnar muntligen kommer att göra framställningar eller föredragningar vid förhandlingen, liksom namnen på de företrädare eller rådgivare som kommer att närvara vid förhandlingen. En part får ändra sin förteckning efter denna tidsfrist om det är vederbörligen motiverat.
- 39. Skiljenämndens förhandlingar ska vara öppna för allmänheten om inte parterna beslutar något annat. Skiljenämndens förhandlingar ska vara helt eller delvis stängda för allmänheten om en parts inlagor eller framställningar innehåller uppgifter som parten har angett som konfidentiella.
- 40. Skiljenämnden ska leda förhandlingen på följande sätt, varvid den klagande parten och den svarande parten ska tilldelas lika lång tid:
 - a) Framställning:
 - i) Den klagande partens framställning.
 - ii) Den svarande partens framställning.
 - b) Replik:

- i) Den klagande partens replik.
- ii) Den svarande partens motreplik.

- 41. Skiljenämnden får när som helst under förhandlingen ställa frågor till endera parten.
- 42. Skiljenämnden ska ombesörja att en utskrift eller en ljudupptagning görs av varje förhandling och att parterna snarast möjligt får ett exemplar av denna. Parterna får lämna synpunkter på utskriftens korrekthet och skiljenämnden får beakta synpunkterna.
- 43. Vardera parten får senast tio (10) dagar efter det att förhandlingen ägde rum inge en kompletterande skriftlig inlägga till skiljenämnden, med kopia till den andra parten, rörande frågor som tagits upp under förhandlingen.

X. SKRIFTLIGA FRÅGOR

- 44. Skiljenämnden får när som helst under ett förfarande ställa skriftliga frågor till en av eller båda parterna och fastställa en rimlig tidsfrist för att inkomma med svar. Vardera parten ska erhålla en kopia av alla frågor som skiljenämnden ställer till den andra parten.
- 45. Vardera parten ska också tillhandahålla den andra parten en kopia av sitt skriftliga svar på skiljenämndens frågor. Vardera parten ska ges tillfälle att skriftligen lämna synpunkter på den andra partens svar senast sju (7) dagar efter dagen för mottagandet av dessa svar.

XI. KONFIDENTIELL BEHANDLING

46. Parterna och deras rådgivare ska iaktta konfidentialitet när det gäller de förhandlingar i skiljenämnden som hålls bakom stängda dörrar, i enlighet med regel 39. Vardera parten och dess rådgivare ska behandla alla uppgifter som konfidentiella som den andra parten lämnat till skiljenämnden och som enligt den andra parten är konfidentiella. Om endera parten till skiljenämnden inger en konfidentiell version av sin egen skriftliga inlägga ska parten också, på begäran av den andra parten, senast 30 (trettio) dagar efter dagen för begäran eller dagen för ingivandet av den konfidentiella versionen, beroende på vilken som inföll senast, lämna ett icke-konfidentiellt sammandrag av uppgifterna i inläggen, vilket kan lämnas ut till allmänheten. Inget i denna bilaga ska hindra en part från att offentliggöra sina egna ståndpunkter under förutsättning att parten, när den hänvisar till uppgifter som lämnats av den andra parten, inte lämnar ut några uppgifter som den andra parten har angett som konfidentiella.

XIII. ENSIDIGA KONTAKTER

47. Skiljenämnden får inte möta eller på annat sätt kommunicera med en part utan att den andra parten är närvarande.
48. Ingen ledamot av skiljenämnden får diskutera någon aspekt av det ärende förfarandet gäller med någon av eller båda parterna i de andra skiljemännens frånvaro.

XIII. UPPLYSNINGAR OCH RÅD I SAKFRÅGOR

49. Skiljenämnden ska underrätta parterna om sin avsikt att begära expertutlåtanden eller upplysningar från alla relevanta källor. För tydlighetens skull påpekas att det yttrande eller de upplysningar som erhålls i enlighet med denna bestämmelse inte befriar parterna från motsvarande bevisbörda.

50. Skiljenämnden ska ta kostnaderna för varje begäran om upplysningar eller expertutlåtanden i beaktande för att inte i alltför hög grad öka kostnaderna för tvistlösningsförfarandet.
51. Skiljenämnden ska förse parterna med en kopia av upplysningen eller expertutlåtandet och ge dem en rimlig tidsfrist för att lämna synpunkter.

XIV. *AMICUS CURIAE*-INLAGOR

52. Om parterna inte kommer överens om något annat inom fem (5) dagar räknat från dagen för tillsättandet av skiljenämnden, får skiljenämnden ta emot skriftliga inlagor som den inte begärt av berörda fysiska personer från en part eller juridiska personer som är etablerade på en parts territorium och som är fristående från parternas myndigheter, förutsatt att dessa inlagor mottas av skiljenämnden senast tio (10) dagar efter dagen för tillsättandet av skiljenämnden. Dessa inlagor kallas nedan *amicus curiae*-inlagor.
53. *Amicus curiae*-inlagor ska
- a) vara kortfattade och under inga omständigheter längre än 22 500 (tjugotvåusen femhundra) tecken, inbegripet mellanslag, fotnoter, anmärkningar i slutet av texten och eventuella bilagor,
 - b) ha direkt relevans för den fråga som prövas av skiljenämnden,
 - c) innehålla en beskrivning av den fysiska eller juridiska person som inger inlagan, bland annat med uppgift om nationalitet eller etableringsort, arten av personens verksamhet samt, för juridiska personer, uppgift om ledamöter, rättslig status och verksamhetsmål,

- d) ge information om alla finansieringskällor,
- e) ange arten av det intresse som personen i fråga har av skiljenämndens förfarande, och
- f) inges på det språk som parterna valt eller på något av WTO:s officiella språk i enlighet med reglerna 56, 57 och 58.

54. Skiljenämnden ska i sin skiljedom förteckna samtliga inlagor som den tagit emot i enlighet med reglerna 52 och 53. Skiljenämnden ska inte vara skyldig att i sin skiljedom kommentera de framställningar som görs i sådana inlagor. Skiljenämnden ska säkerställa att parterna har möjlighet att före förhandlingen skriftligen framföra synpunkter på eventuella *amicus curiae*-inlagor. Endera parten ska lämna eventuella synpunkter senast tio (10) dagar efter mottagandet av inlagan, och skiljenämnden ska beakta dessa synpunkter.

XV. BRÅDSKANDE FALL

55. I sådana brådskande fall som avses i kapitel 21 ska skiljenämnden, efter samråd med parterna, på lämpligt sätt anpassa de tidsfrister som anges i denna bilaga och underrätta parterna om anpassningarna.

XVI. ÖVERSÄTTNING OCH TOLKNING

56. Vid de samråd som avses i artikel 21.5, och senast under det möte som avses i regel 10 e, ska parterna sträva efter att enas om ett gemensamt arbetsspråk för förfarandet inför skiljenämnden.

57. Om parterna inte kan enas om ett gemensamt arbetsspråk får vardera parten välja vilket som helst av sina officiella språk som sitt arbetsspråk för förfarandet. Om endera parten väljer ett språk som inte är ett av WTO:s officiella språk ska den dock vid tidpunkten för ingivandet tillhandahålla en översättning av alla sina skriftliga inlagor till det språk som den andra parten valt och ombesörja och bekosta tolkning av sina muntliga anföranden till och från det språk som den andra parten valt.
58. Skiljenämndens skiljedomar och avgöranden ska utfärdas på det gemensamma arbetsspråk som parterna valt. Om parterna inte kan enas om ett gemensamt arbetsspråk ska skiljenämndens skiljedomar och avgöranden utfärdas på något av de officiella WTO-språk som skiljenämnden valt. Eventuella kostnader för översättning av skiljedomar eller avgörandet ska bäras lika av parterna.
59. Vardera parten får senast fem (5) dagar efter mottagandet lämna synpunkter rörande översättningens korrekthet på alla översatta versioner av handlingar som upprättats i enlighet med denna bilaga.

XVII. BERÄKNING AV TIDSFRISTER

60. I enlighet med regel 2 ska, om endera parten tar emot en handling en annan dag än den dag då den andra parten tar emot samma handling, eventuella tidsfrister som fastställs på grundval av dagen för mottagandet av den handlingen börja löpa från och med den senare av dessa dagar.

XVIII. ANDRA FÖRFARANDEN

61. Denna bilaga är också tillämplig på förfaranden enligt artiklarna 21.18–21.21. De tidsfrister som fastställs i denna bilaga ska emellertid anpassas enligt de särskilda tidsfrister som har fastställts för antagandet av skiljenämndens avgörande i de andra förfarandena.
62. Om den ursprungliga skiljenämnden eller några av dess ledamöter inte kan delta i de förfaranden som fastställs i artikel 21.18, 21.19, 21.20 och 21.21 ska förfarandena i artikel 21.9 tillämpas.

XIX. SKILJEDOMAR

63. Skiljedomar ska innehålla följande uppgifter, utöver alla andra uppgifter som skiljenämnden anser lämpliga att ta upp i skiljedomen:
 - a) Uppgifter om parterna.
 - b) Namn på var och en av ledamöterna i skiljenämnden och datum för skiljenämndens tillsättning.
 - c) Skiljenämndens mandat, inbegripet en beskrivning av den aktuella åtgärden.
 - d) Vardera partens framställningar.
 - e) En beskrivning av skiljeförfarandets utveckling, inbegripet en sammanfattning av de åtgärder som vidtagits.

- f) En beskrivning av de faktiska omständigheterna i tvisten.
 - g) Det beslut som fattats med anledning av tvisten, inbegripet de faktiska och rättsliga grunderna.
 - h) Datum för utfärdandet.
 - i) Underskrift av samtliga ledamöter i skiljenämnden.
-

UPPFÖRANDEKOD FÖR LEDAMÖTER AV SKILJENÄMNDEN OCH MEDLARE

I. FÖRPLIKTELSER INOM RAMEN FÖR FÖRFARANDET

1. Alla kandidater och skiljemän ska undvika oegentligheter och sådant som kan ge intryck av oegentligheter, vara oberoende och opartiska, undvika direkta och indirekta intressekonflikter och ska i sitt uppträdande iaktta strikta uppförandenormer så att integriteten och objektiviteten i tvistlösningsmekanismen bibehålls. Före detta skiljemän ska fullgöra de förpliktelser som fastställs i punkterna 14, 15, 16 och 17 i denna bilaga.

II. SKYLDIGHET ATT LÄMNA UPPGIFTER

2. En kandidat som ombetts utföra ett uppdrag som skiljeman ska, innan han eller hon godtar utnämningen till skiljeman enligt artikel 21.9, lämna uppgift om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som kan påverka hans eller hennes oberoende eller opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge upphov till ett intryck av oegentligheter eller partiskhet i förfarandet. Kandidaten ska i detta syfte vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter föreligger.
3. En kandidat eller skiljeman ska till Handelskommittén skriftligen lämna ut uppgifter som rör faktiska eller möjliga överträdelser av denna bilaga, så att parterna kan ta ställning till dem.

4. En skiljeman som blivit utsedd ska även fortsättningsvis vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som avses i punkt 3 föreligger och i så fall uppge dessa. En skiljeman ska vara fortsatt bunden av denna skyldighet att uppge sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som uppstår under något skede i förfarandet. Skiljemannen ska skriftligen uppge sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter till Handelskommittén, så att parterna kan ta ställning till dem.

III. SKILJEMÄNNENS UPPDRAG

5. När en skiljeman har godtagit en utnämning till skiljeman ska han eller hon vara tillgänglig för att utföra sitt uppdrag och ska utföra sitt uppdrag noggrant och skyndsamt under hela förfarandet, inbegripet eventuella förfaranden enligt artikel 21.18–21.21, på ett rättvist och aktsamt sätt.
6. En skiljeman ska endast ta ställning till de frågor som uppkommer inom ramen för förfarandet och som är nödvändiga för ett beslut och får inte delegera detta uppdrag till någon annan.
7. En skiljeman ska vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att hans eller hennes biträden och personal är medvetna om och följer bestämmelserna i denna bilaga, i tillämpliga delar.
8. En skiljeman får inte ha några ensidiga kontakter med parterna som rör förfarandet.

IV. SKILJEMÄNNENS OBEROENDE OCH OPARTISKHET

9. En skiljeman ska vara oberoende och opartisk och undvika ett beteende som kan ge intryck av oegentligheter eller partiskhet, och får inte låta sig påverkas av egna intressen, påtryckningar från utomstående, politiska överväganden, den allmänna opinionen, lojalitet i förhållande till en part eller rädsla för kritik. En skiljeman ska inte ta emot instruktioner från någon organisation eller stat eller ha anknytning till någon av parternas regeringar, inbegripet statliga organisationer.
10. En skiljeman får varken direkt eller indirekt påta sig förpliktelser eller acceptera förmåner som på något sätt skulle kunna inkräkta, eller synas inkräkta, på hans eller hennes utövande av sitt uppdrag.
11. En skiljeman får inte utnyttja sin ställning som ledamot av skiljenämnden för att främja privata intressen och ska undvika ett agerande som kan ge intryck av att andra skulle ha särskilda möjligheter att påverka honom eller henne.
12. En skiljeman får inte låta förbindelser eller åligganden rörande ekonomi, affärsverksamhet, yrkesliv, familj eller sociala relationer påverka sitt uppträdande eller omdöme.
13. En skiljeman ska undvika att inleda förbindelser eller förvärva ekonomiska intressen som sannolikt kan påverka hans eller hennes opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet.

V. FÖRE DETTA LEDAMÖTERS SKYLDIGHETER

12. Alla före detta skiljeman ska undvika ett agerande som kan ge intryck av att de varit partiska när de fullgjorde sina uppgifter eller gagnades av skiljenämndens beslut eller avgöranden.

VI. KONFIDENTIELL BEHANDLING

15. En skiljeman eller före detta skiljeman får inte vid något tillfälle, för några andra ändamål än de som rör ett förfarande, lämna ut eller använda icke-offentliga uppgifter som rör förfarandet eller som skiljemannen fått kännedom om under förfarandet och får under inga omständigheter lämna ut eller använda sådan information för att uppnå fördelar för sig själv eller andra eller för att skada andras intressen.
16. En skiljeman får inte lämna ut en skiljedom, eller delar av den, innan den offentliggjorts i enlighet med kapitel 21.14.12.
17. En skiljeman eller före detta skiljeman får inte vid något tillfälle lämna ut vad som framkommit vid överläggningarna i skiljenämnden eller vad någon enskild ledamot yttrat.

VII. UTGIFTER

18. Varje skiljeman ska föra register över och lämna in en slutlig redovisning av sina utgifter, samt utgifter för sitt biträde och sin personal.

VIII. MEDLARE

19. De principer som i denna bilaga beskrivs såsom tillämpliga för skiljemän eller före detta skiljemän ska i tillämpliga delar gälla medlare och i förekommande fall före detta medlare.

IX. EXPERTER

20. Följande regler gäller för de experter vars utlåtanden begärs av skiljenämnden:
- a) De ska uppge alla intressen, förbindelser eller andra omständigheter som skulle kunna påverka deras oberoende eller opartiskhet. Experterna ska agera för egen räkning och får inte ta emot eller begära instruktioner från någon stat eller organisation när de ger sina utlåtanden.
 - b) De får inte ha några ensidiga kontakter under det förfarande för vilket deras utlåtande begärs.
 - c) De får inte lämna ut eller använda icke-offentliga uppgifter som de fått kännedom om under ett förfarande för vilket deras utlåtande begärs, utom för ändamål som rör det förfarandet, och får under inga omständigheter lämna ut eller använda sådana uppgifter för att uppnå fördelar för sig själva eller andra eller för att negativt påverka andras intressen.
 - d) Om parterna inte kommer överens om något annat får experterna inte lämna ut sitt utlåtande eller delar därav innan skiljedomen har offentliggjorts.
 - e) De ska föra register över och lämna in en slutlig redovisning av sina utgifter.

21. De expertutlåtanden som läggs fram för skiljenämnden ska åtföljas eller föregås av en förklaring från experten där han eller hon i tillämpliga fall bekräftar sitt åtagande att fullgöra de skyldigheter som anges i punkt 20.

MEDLING

ARTIKEL 1

Mål

Syftet med denna bilaga är att underlätta en ömsesidigt godtagbar lösning genom ett heltäckande och skyndsamt förfarande med bistånd av en medlare.

ARTIKEL 2

Tillhandahållande av information

1. På begäran av endera parten ska den andra parten omedelbart lämna information och svara på frågor som gäller en befintlig eller föreslagen åtgärd som väsentligt påverkar tillämpningen av detta avtal.
2. Information som lämnas enligt denna artikel ska inte påverka huruvida åtgärden är förenlig med detta avtal.

ARTIKEL 3

Inledande av förfarandet

1. Endera parten får när som helst skriftligen begära att inleda ett medlingsförfarande i fråga om samtliga åtgärder av en part som inverkar negativt på handeln mellan parterna. Begäran ska vara så detaljerad att den tydligt redogör för den begärande partens farhågor och

- a) ange den särskilda åtgärd som berörs,
- b) innehålla en redogörelse för den negativa inverkan som den begärande parten anser att åtgärden har, eller kommer att ha, på handeln mellan parterna, och
- c) förklara på vilket sätt den begärande parten anser att dessa effekter har ett samband med åtgärden.

2. Medlingsförfarandet kan endast inledas genom överenskommelse mellan parterna. Om en begäran överlämnas enligt punkt 1, ska den part till vilken begäran riktas välvilligt beakta begäran och till den begärande parten lämna sitt skriftliga godkännande eller avslag senast tio (10) dagar efter mottagandet. I annat fall ska begäran anses vara avslagen.

3. Det krävs inte samråd, t.ex. enligt kapitel 21, innan medlingsförfarandet inleds. En part bör emellertid i princip använda sig av andra relevanta bestämmelser om samarbete eller samråd i detta avtal innan medlingsförfarandet inleds.

ARTIKEL 4

Val av medlare

1. Parterna ska eftersträva att komma överens om en medlare senast 15 (femton) dagar efter det att det godkännande som avses i artikel 3.2 i denna bilaga inkommit.
2. En medlare får inte vara medborgare i någon av parterna, om parterna inte kommer överens om något annat.
3. Om parterna inte kan komma överens om en medlare inom den tidsfrist som anges i punkt 1, får endera parten begära att Handelskommitténs ordförande från den begärande parten eller dennes ställföreträdare utser medlaren genom lottning bland personerna i den förteckning som upprättats enligt artikel 21.8.3 c. Företrädare för båda parterna ska i tillräckligt god tid i förväg inbjudas att närvara vid lottningen. Lottningen ska under alla omständigheter genomföras med den eller de parter som är närvarande.
4. Handelskommitténs ordförande från den begärande parten eller dennes ställföreträdare ska utse medlaren inom fem (5) dagar från den begäran som ingetts i enlighet med artikel 3.2 i denna bilaga.
5. Om den förteckning som avses i artikel 21.8.3 c inte har upprättats vid den tidpunkt då en begäran enligt punkt 3 inges, ska medlaren utses genom lottning bland de personer som formellt har föreslagits av den ena eller båda parterna.
6. Medlaren ska på ett opartiskt och öppet sätt bistå parterna när det gäller att bringa klarhet i åtgärden och dess eventuella effekter på handeln, och att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.
7. Bilaga 21-B gäller i tillämpliga delar även medlare.

8. Reglerna 2–9 och 56–59 i arbetsordningen för skiljeförfaranden i bilaga 21-A gäller i tillämpliga delar.

ARTIKEL 5

Regler för medlingsförfarandet

1. Senast tio (10) dagar efter det att medlaren utsetts ska den part som begärt medlingsförfarandet skriftligen överlämna en detaljerad beskrivning av sina betänkligheter till medlaren och den andra parten, särskilt om hur åtgärden i fråga fungerar och inverkar på handeln. Den andra parten får lämna skriftliga synpunkter på denna beskrivning senast 20 (tjugo) dagar efter det att den inkom. Endera parten får ta med alla uppgifter som den bedömer vara relevanta i sin beskrivning eller i sina synpunkter.
2. Medlaren får besluta om det lämpligaste tillvägagångssättet för att bringa klarhet i den aktuella åtgärden och om dess eventuella effekter på handeln. Medlaren får särskilt anordna möten mellan parterna, samråda med dem gemensamt eller enskilt, samt tillhandahålla allt ytterligare stöd som parterna begär. Medlaren ska söka bistånd från eller samråda med relevanta experter och aktörer efter överenskommelse med parterna.
3. Medlaren får inte ge råd eller lämna synpunkter på den aktuella åtgärdens förenlighet med detta avtal. Medlaren kan ge råd och föreslå en lösning för parterna att överväga. Parterna kan godta eller förkasta den föreslagna lösningen, eller komma överens om en annan lösning.
4. Medlingsförfarandet ska äga rum på territoriet för den part till vilken begäran riktas, eller efter överenskommelse mellan parterna på annan plats eller på annat sätt.

5. Parterna ska sträva efter att nå en ömsesidigt godtagbar lösning inom 60 (sextio) dagar efter det att medlaren utsetts. I avvaktan på en slutlig överenskommelse får parterna överväga möjliga tillfälliga lösningar, särskilt om åtgärden avser lättfördärliga varor eller andra varor eller tjänster som snabbt förlorar sin kvalitet.
6. Lösningen får antas genom ett beslut av Handelskommittén. För att den ömsesidigt godtagbara lösningen mellan parterna ska ingås får det ställas som krav att alla nödvändiga interna förfaranden ska ha slutförts. Ömsesidigt godtagbara lösningar ska göras allmänt tillgängliga utan att sådan information som enligt någon part är konfidentiell.
7. På begäran av parterna ska medlaren lägga fram ett utkast till rapport för parterna med en kort sammanfattning av åtgärden i fråga, de förfaranden som tillämpats och de ömsesidigt godtagbara lösningar som nåtts, inbegripet eventuella tillfälliga lösningar. Medlaren ska ge parterna 15 (femton) dagar för att lämna synpunkter på utkastet till rapport. Efter att ha övervägt de synpunkter som parterna inkommit med inom den tidsfristen ska medlaren inom 15 (femton) dagar lägga fram en slutrapport för parterna. Denna rapport får inte innehålla någon tolkning av detta avtal.
8. Förfarandet ska avslutas
- a) genom att parterna antar en ömsesidigt godtagbar lösning, på dagen för antagandet av den lösningen,
 - b) genom en överenskommelse mellan parterna i någon etapp av förfarandet, på dagen för den överenskommelsen,
 - c) den dag då medlaren, efter samråd med parterna, lämnar en skriftlig förklaring om att ytterligare medling inte är meningsfull, eller

- d) genom en skriftlig förklaring från endera parten efter det att parterna har utforskat ömsesidigt godtagbara lösningar under medlingsförfarandet och efter att ha övervägt eventuella råd och lösningsförslag från medlaren, på dagen för den skriftliga förklaringen.

ARTIKEL 6

Genomförande av en ömsesidigt godtagbar lösning

1. Om parterna kommer överens om en lösning ska vardera parten vidta de åtgärder som den anser nödvändiga för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen inom den överenskomna tidsfristen.
2. Den genomförande parten ska skriftligen underrätta den andra parten om alla steg eller åtgärder som vidtagits för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen.

ARTIKEL 7

Konfidentiell behandling

Om inte parterna kommer överens om något annat, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.6, ska alla etapper i förfarandet, inbegripet alla råd eller förslag till lösningar, vara konfidentiella. Vardera parten får dock offentliggöra att medling äger rum.

ARTIKEL 8

Förhållande till tvistlösningsförfaranden

1. Medlingsförfarandet ska inte påverka parternas rättigheter och skyldigheter enligt tvistlösningsförfarandena i detta avtal eller enligt något annat avtal.
2. I samband med andra tvistlösningsförfaranden enligt detta eller andra avtal får en part inte stödja sig på eller lägga fram som bevisning, och en panel får inte heller beakta
 - a) ståndpunkter som intagits av den andra parten under medlingsförfarandet eller uppgifter som uteslutande samlats in inom ramen för artikel 5,
 - b) det faktum att den andra parten har meddelat att den är beredd att godta en lösning rörande den åtgärd som medlingen gäller, eller
 - c) råd eller förslag från medlaren.
3. En medlare får inte tjänstgöra som ledamot av en panel vid tvistlösningsförfaranden enligt detta avtal eller enligt WTO-avtalet eller något annat avtal i vilket båda parterna är parter, när det gäller ett ärende i vilket han eller hon har tjänstgjort som medlare.